

Jövőre (legalább) két fontos dolgról dönthetünk

Idén mintha siettetttük volna a tél érkezését. Épp csak hogy elkészöntünk az októberi meleg napoktól, máris elkezdődött az adventre való készülődés. Az üzletek polcain hetek óta karácsonyi dekorációk, fadíszek sorakoznak, a csillogó kirakatok már november elején is a téli ünnepekre emlékeztettek. Csakhogy ezúttal is árnyék vetült erre az időszakra. Sokakat aggasztott, hogy vajon mit hoz magával a tél, s hogy ezúttal nyugodtabban ünnepelhetünk-e. A bizonytalanság továbbra is része a mindennapoknak, sok mindenben még korlátozva vagyunk, ez pedig rányomta bélyegét az ünnepi hangulatunkra. A világot sújtó pandémia azonban nem akadályozhat meg minket abban, hogy a fontos ügyekben döntéseket hozzunk. Néhány hónap múlva két nagyon lényeges, nemcsak a városunkat, hanem az ország sorsát befolyásoló kérdésben is választhatunk: 2022 őszén egy napon, egy helyen voksolhatunk az önkormányzatok és a megyék vezetőire.

Minden település életében nagy izgalmat jelentenek a helyhatósági választások, hiszen ilyenkor dönthetnek a polgárok arról, milyen irányt vegyen az elkövetkező négy évben egy-egy város vagy falu fejlődése. Városunkban 2018-ban a választásokat egyedivé tette a szavazás eredménye: a királyhelmecek ismét bizalmat szavaztak a nyolc évvel ezelőtt induló csapatunk szinte minden tagjának. Képviselőtársaimmal azóta is töretlenül azon dolgozunk, hogy ezt a bizalmat a közért végzett becsületes munkával szolgáljuk meg, ahogyan ezt eddig is tettük. Meglepő eredményeket hoztak a legutóbbi megyei választások is, ahol általában alacsony a részvétel, ám a bodroközi választópolgárok négy évvel ezelőtt a vártól sokkal többen érkeztek az urnákhoz, hogy döntésüket kinyilvánítsák. Királyhelmeceken is az országos átlagot meghaladó volt a részvétel, és ez várákoszásokon felüli eredményt hozott – jómagam és további négy királyhelmecei jelölt is bejutott a megyei önkormányzatba. Öt jelölt egy városból – ilyesmire eddig nem nagyon volt példa, és ennek nagyon hamar megmutatkoztak a pozitívumai. Az elmúlt időszakban Kassa megyében – ezen belül a bodroközi településeken is – több kilométernyi útszakasz teljesen megújult. Persze azelőtt is zajlottak ilyen munkálatok, ám eddig a Bodroközben talán sohasem volt ilyen nagyságrendű útfelújítás. Nemcsak a megyei utak esetében értünk el jelentős javulást, több olyan híd javítása történt régióinkban, amelyek jó ideje katasztrofális állapotban voltak, emellett több buszmegállót és a gyalogátkelőket is felújítottak. Megjavították a Szürnyeg település határában az Ondava folyó felett átívelő hidat, amelyet életveszélyes állapotba miatt idén nyáron le kellett zárni a forgalom elől.

Az elmúlt négy év alatt jelentős összegeket kaptak fejlesztésre a középiskolák, illetve több település kapott támogatást a kulturális rendezvények megszervezésére. A Bodroközi és Ung-vidéki Közművelődési Intézet a regionális múzeum udvarának helyrehozatalára, Szentmária pedig a helyi kultúrotthon tetőcseréjére kapott anyagi juttatást. A megye segítséget nyújtott a nemrégiben leégett zétényi kultúrháznak is. Nemsokára befejeződik a Királyhelmecei Szakközépiskola épületének komplex felújítása, de nagyobb támogatást kapott a Perbenyiki Mezőgazdasági Szakközépiskola, valamint a Nagykaposi Gimnázium is. Sikertült elérnünk, hogy a Királyhelmecei Gimnáziumban nem került sor az osztályok összevonására. Az intézményben jövőre nagy terv valósul meg: megkezdődik a fedett uszoda építése. Mindez rámutat arra, mennyire fontos hogy erős képviselő legyen városunknak a megyei önkormányzatban.

Tisztelt Királyhelmecek!

„Karácsonykor minden évben ugyanazokat a dalokat énekeltük, ugyanazokat az ételeket esszük, követjük a hagyományokat, és megosztjuk egymással azokat a dolgokat, amelyekről úgy érezzük, valahová tartozunk. És végső soron valójában mindannyian csak az otthonunkat keressük” – mondta egyszer egy amerikai író. Kívánom, hogy mindannyiuk számára meleg otthonban, szereteteik körében teljenek az ünnepek!

Pataky Károly, polgármester

V budúcom roku budeme môcť rozhodnúť (aspoň) o dvoch dôležitých veciach

Ako keby sme chceli v tomto roku urýchliť príchod zimy. Ledva sme sa rozlúčili s októbrovými teplými dňami, už sa začali prípravy na oslavu adventu. Na policiach obchodov sú už niekoľko týždňov zoradené dekorácie, vianočné ozdoby a vysvietené výklady nám už od novembra pripomínajú príchod zimných sviatkov. Lenže aj teraz sa nad týmto obdobím vznáša tieň. Mnohí boli znepokojení tým, čo so sebou prinesie zima, či tentoraz budeme môcť oslavovať pokojnejšie. Neistota je ale naďalej súčasťou všedných dní, v mnohých činnostiach sme ešte obmedzovaní a to má vplyv aj na našu sviatočnú náladu. Pandémia zasahujúca celý svet nám však nemôže zabrániť v tom, aby sme rozhodovali o dôležitých veciach. O pár mesiacov budeme môcť rozhodnúť až o dvoch veľmi dôležitých veciach, ktoré sú významné nielen pre naše mesto: na jeseň v roku 2022 môžeme voľiť v jeden deň a na tom istom mieste vedúce osobnosti samospráv a obcí.

V živote každej obce sú voľby do miestnych zastupiteľstiev veľmi vzrušujúce, veď vtedy môžu občania rozhodnúť o tom, akým smerom sa vyberie rozvoj jednotlivých miest a obcí počas nasledujúcich štyroch rokov. V roku 2018 boli výsledky volieb v našom meste jedinečné tým, že obyvatelia Kráľovského Chlmca opäť vyjadrili svoju dôveru skoro každému členovi našej skupiny, ktorá začala svoje pôsobenie pred ôsmimi rokmi. S celým našim poslaneckým zborom neustále pracujeme na tom, aby sme si túto dôveru získali poctivou prácou v záujme celého spoločenstva, ako sme to robili aj doteraz. Prekvapivé výsledky priniesli aj predchádzajúce voľby do krajského zastupiteľstva, v ktorých býva zvyčajne nízka účasť. Pred štyrmi rokmi sa však k volebným urnám dostavilo oveľa viac voličov, ako sme očakávali, aby vyjadrili svoje rozhodnutie. Volebná účasť prekročila aj v Kráľovskom Chlmcí celoštátny priemer a to prinieslo výsledky, ktoré prekonal naše očakávania – ja sám a ďalší štyria kandidáti z Kráľovského Chlmca sme sa dostali do krajskej samosprávy. Päť kandidátov z jedného mesta – na to sme tu ešte doteraz nemali príklad – a čoskoro sa ukázali aj pozitíva tejto skutočnosti. V poslednom období v Košickom kraji – v rámci toho aj v obciach Medzibodrožia – boli úplne obnovené niekoľko kilometrové cestné úseky. Pravdaže, aj predtým prebiehali práce podobného charakteru, ale na Medzibodroží sa ešte snáď nikdy doteraz neuskutočnila obnova ciest v takom rozsahu ako teraz. Významnú obnovu sme dosiahli nielen v oblasti krajských ciest, ale v našom regióne došlo aj k oprave viacerých mostov, ktoré boli už dlhší čas v katastrofálnom stave. Popritom došlo aj k rekonštrukcii mnohých autobusových zastávok a prechodov pre chodcov. Opravený bol most nad riekou Ondava v katastri obce Sirník, ktorý sa v lete musel pre verejnosť uzavrieť kvôli ohrozeniu bezpečnosti premávky.

V priebehu minulých štyroch rokov dostali značnú sumu na rozvoj stredné školy a viaceré obce dostalo podporu na organizovanie kultúrnych podujatí. Kultúrne centrum Medzibodrožia a Použia využilo financie na úpravu muzeálneho dvora a finančná podpora bola poskytnutá aj na výmenu strechy na Kultúrnom dome v Svätej Márii. Kraj poskytol pomoc na obnovu kultúrneho domu v Zatiní, ktorý nedávno vyhorel. Čoskoro bude dokončená kompletná rekonštrukcia budovy Strednej odbornej školy v Kráľovskom Chlmcí, ale väčšiu podporu dostala aj Stredná poľnohospodárska škola v Pribeníku, ako aj Gymnázium vo Veľkých Kapušanoch. Podarilo sa nám dosiahnuť to, aby triedy na Gymnázii v Kráľovskom Chlmcí neboli spojené. V tejto inštitúcii sa v budúcom roku začne s uskutočňovaním veľkého plánu: s výstavbou krytej plavárne. Všetky tieto aktivity poukazujú na to, aké dôležité je pre rozvoj mesta silné zastúpenie našich poslancov v krajskej samospráve.

Vážení občania Kráľovského Chlmca!

„Na Vianoce spievame stále tie isté piesne, jeme tie isté jedlá, dodržiavame tradície a zdieľame také skutočnosti, ktoré nás utvrdzujú v tom, že niekam patríme. Ale v konečnom dôsledku všetci iba hľadáme svoj domov“ – povedal raz jeden americký spisovateľ. Prajem vám, aby ste všetci prežívali sviatky v teplých domovoch a v kruhu vašich najmilších!

Karol Pataky, primátor mesta

Áldott, kegyelemmel teljes karácsonyi ünnepeket és sikerekben gazdag,
boldog új esztendőt kívánok városunk minden polgárának!

Pataky Károly, polgármester

Prajem Vám všetkým krásne
a požehnané Vianoce a úspešný nový rok
plný lásky, zdravia a pohody!

Karol Pataky, primátor mesta



Parkoló és elektromos töltőállomás épül Királyhelmecen

Jövő tavasszal már Királyhelmecen is lehetőség lesz az elektromos autók töltésére

A Bodrogközben ugyan pár, hagyományos benzinkút üzemel, az elektromos töltőállomások azonban még ritkák. Ezen szeretett volna változtatni Királyhelmece város vezetése, ugyanis hamarosan elektromos autók töltésére szolgáló állomást építenek ki a településen. Az állami támogatásból kialakítandó két töltőpont, melyek üzemeltetését



A töltőoszlophoz két új parkoló épül

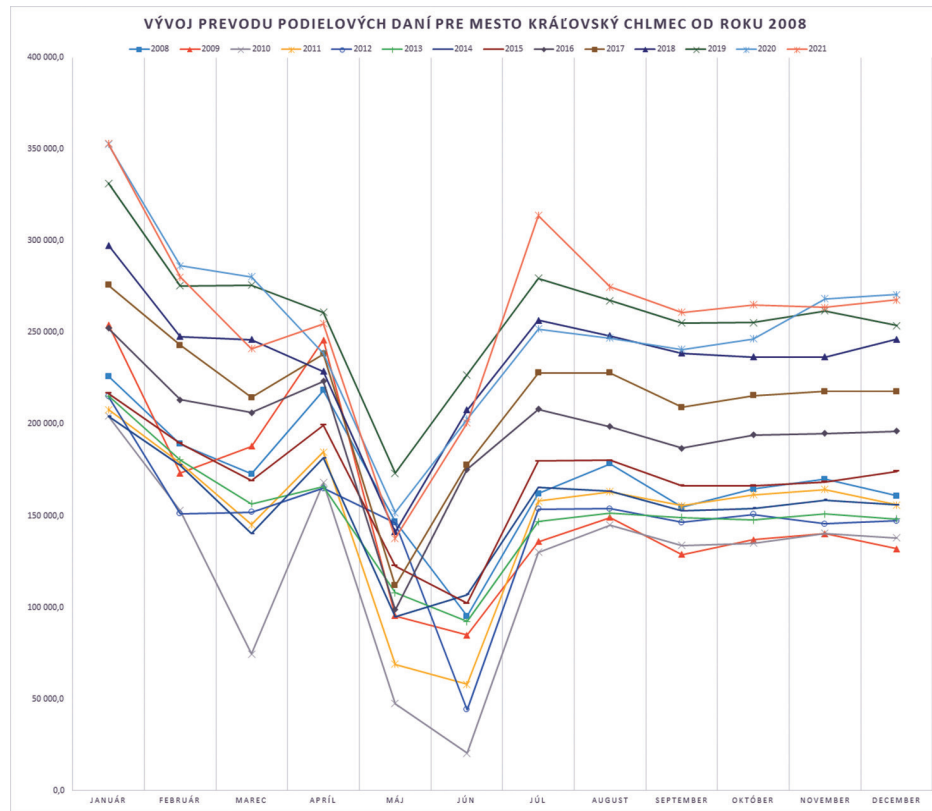
az önkormányzat biztosítja, a térségben is egyre terjedő elektromos autók tulajdonosait szolgálják majd. A beruházással a bodrogközi régió egyetlen nyilvános elektromosautó-töltőállomása jön létre; jelenleg Töketerében működik a legközelebbi töltő. A városvezetés célja, hogy segítse a környezettudatosabb közlekedést.

„A gazdasági minisztérium ötezer eurós támogatásából valósul meg a töltőállomás, melyet egyszerre két elektromos gépjármű tulajdonosa használhat. Az építési munkákat a közbeszerzés lefolytatása után végzi majd el a nyertes ajánlattevő cég” – nyilatkozta hírportálunknak Pataky Károly, Királyhelmece polgármestere. Az állami dotációhoz 5 százalékos önrésszel járul hozzá az önkormányzat. A töltőoszlopot a városi hivatal közvetlen közelében állítják fel, mellette két parkolóhelyet is kialakítanak. Az elektromos autókat kiszolgáló töltőállomások két alaptípusa ismert világszerte. A váltóáramú töltőállomáson mintegy három-hat óra alatt tölthető fel a jármű. Az egyenáramú töltőállomáson akár 2-3 óra alatt is fel lehet tölteni az autót. Királyhelmecen az utóbbi változat épül majd meg.

Bizonytalan tényezők nehezítik a pénzügyi tervezést

Nehéz körülmények mellett is sikerült megtartani a város pénzügyi egyensúlyát

A koronavírus már 2020 első felében 15%-os bevételkiesést eredményezett városunk költségvetésében, és az akkori prognózisok drasztikus gazdasági visszaesést jósoltak. Az utóbbi másfél évben az önkormányzatok olyan összegektől estek el,



Az állami támogatások hektikus változásai kihatnak az önkormányzati gazdálkodásra

melyeket egyébként a jövedelemadókból meg kellett volna kapniuk, ráadásul az állami finanszírozás színvonala is változott – tájékoztattott Balogh Csaba, a Királyhelmecei Városi Hivatal vezetője. Elmondása szerint városunkban idén a májusi és a júniusi hónapokban volt a legnagyobb csökkenés az osztalékadó tekintetében, akkor közel 140 ezer eurós volt a különbség. Ennek ellenére egész éven biztosítani tudták Királyhelmece és a városi intézmények zavartalan működését.

„A helyi önkormányzatoknak a személyi jövedelemadóból származik a legtöbb bevéte-

le. Az ebből befolyó pénzt egy bonyolult képlet alapján osztja szét az állam részadó formájában. Ha lassul a gazdaság (ahogy ez a világjárvány miatt is történt) és kevesebbet adóznak az emberek, akkor az önkormányzatoknak is kevesebb kell finanszíroznuk kötelező feladataikat. Az önkormányzati gazdálkodás biztonságát az állami támogatások hektikus változásai is kedvezőtlenül érintették. A részadóból, melyet havi bontásban kapunk meg az államtól, egyes hónapokban több ezer euróval kevesebb érkezett. Ez a hiány megnehezítette a munkánkat, hiszen a havi kiadásainkra szükséges összeget (cca. 240-260 ezer euró) nekünk kell előteremtenünk olyankor, amikor az állami finanszírozás csak részben fedi ezeket” – közölte a hivatalvezető. Hozzátette, hogy a járvány berobbanása előtti években nagyjából kiszámítható volt a várható támogatás összege, az elmúlt időszakban azonban sokat változott a finanszírozás színvonala. Míg ez év januárjában a vártnál nagyobb összeg érkezett a város számlájára, a márciusi támogatás a 2018-as, a májusi pedig a 2011-es év támogatási arányának felelt meg. Mint mondta, ilyen körülmények között nem könnyű megtartani a város pénzügyi egyensúlyát.

„A gazdasági válság negatív hatásait már tavaly is megéreztük. Szinte az összes bevétel típus esetében jelentős csökkenést tapasztaltunk, nem volt meglepő, hogy az állami költségvetésből származó bevételeink elmaradt a tervezettől. Az óvatos gazdálkodásnak és a megszorításoknak köszönhetően sikerült átvészelnünk a legnehezebb időszakot. Sejtettük, hogy a válság hatása ebben az évben is érezhető lesz, ezért takarékosági intézkedéseket vezettünk be, hogy a megtakarítással pótolni tudjuk az osztalékadó elmaradása miatti bevételkiesést. Év végéhez közeledve azonban – az imént említett okok miatt – sokkal nehezebb megtartani a pénzügyi egyensúlyt. Amellett, hogy igyekszünk biztosítani Királyhelmece és a városi intézmények zavartalan működését, rendezni kell számos egyéb, a közbeszerzésekkel, a különféle beruházásokkal, a pályázatokkal kapcsolatos kiadást. Mindemellett már dolgozunk a 2022-es költségvetés előkészítésén is, ám a munkát nagyban nehezíti a jövővel kapcsolatos bizonytalanság. A pénzügyi tervezés mindig a gazdasági változók értékének előrejelzésére koncentrál, ám most nem sejtjük, milyen eredményei lesznek az előttünk álló időszak történéseinek. A járvány javában tombol, fennáll a veszélye, hogy további lezárásokat rendelnek el, amely ismét negatív hatást jelentene a gazdaságra, s ez természetesen érintené a 2022-es évi állami finanszírozást is. Ráadásul a pénzügyminisztérium nemrégiben közzétett adóreformmal kapcsolatos tervezete szerint a jövőben az adókon keresztül évente 200 millió euróval farnagának le az önkormányzatok bevételeit. Amennyiben elfogadják ezt a javaslatot, az húsbavágóan érintené a város gazdálkodását. A következő egy-másfél hónapban nem lesz könnyű dolgunk, hiszen ennyi bizonytalan tényező mellett még nem kényszerült költségvetést alkotni a testület – zárta Balogh Csaba.

Neisté podmienky sťažujú plánovanie financií

Aj v týchto ťažkých podmienkach sa podarilo udržať finančnú stabilitu mesta

Koronakríza spôsobila 15% výpadok príjmov už v prvej polovici roka 2020 a vtedajšie prognózy predpovedali drastický hospodársky úpadok. Počas minulého roka a pol prišla naša samospráva o sumy, ktoré by mala, okrem iného, získať aj z príjmových daní. Na dôvazok sa zmenila aj úroveň štátneho financovania – informoval Csaba Balogh, prednosta Mestského úradu v Kráľovskom Chlmci. Podľa jeho slov v mesiacoch máj a jún tohto roka bol najväčší úbytok práve v sektore daní, ktorý v tom čase tvoril rozdiel skoro 140 tisíc eur. Napriek tomu bolo možné v Kráľovskom Chlmci zabezpečiť počas celého roka bezproblémový chod všetkých mestských inštitúcií.

„Miestne zastupiteľstvá majú najvyšší príjem z osobných príjmových daní. Peniaze získané takouto formou rozdeľuje potom štát podľa zložitého vzorca v podobe podielových daní. Ak sa hospodársky rast spomalí (ako sa to stalo kvôli svetovej pandémie) a ľudia zaplatia menej daní, musia samosprávy financovať svoje povinné úlohy z nižšej sumy. Bezpečnosť hospodárenia samosprávy je negatívne ovplyvňovaná aj hektickými zmenami týkajúcimi sa štátnej pomoci. Z podielových daní, ktoré sú štátom zasielané mesačne, sa k nám v niektorých mesiacoch dostala suma, ktorá bola nižšia aj o niekoľko tisíc eur. Tento výpadok nám sťažuje prácu, lebo sumu potrebnú na mesačné výdavky (asi 240 – 260 tisíc eur) musíme v prípade štátneho výpadku zabezpečiť my, najmä vtedy, keď štátne financovanie pokrýva naše výdavky len sčasti“ – oznámil prednosta. Doložil, že v rokoch pred vypuknutím epidémie bolo možné vypočítať aspoň zhruba sumu finančnej podpory štátu, ale v minulom období došlo k veľkým zmenám v oblasti úrovne financovania. Kým v januári tohto roka prišla na účet mesta vyššia suma, ako sa predpokladalo, marcová podpora zodpovedala sume, ktorú sme dostali v roku 2018 a májová zodpovedala úrovni podpory v roku 2011. Ako zdôraznil – za takýchto podmienok nie je ľahké udržať rovnováhu v oblasti finančných záležitostí mesta.

„Negatívne dopady hospodárskej krízy sme pocítili už aj v minulom roku. Skoro v každom odvetví príjmového sektora sme zaznamenali výrazný pokles a nebolo prekvapivé ani to, že plánovaný príjem zo štátneho rozpočtu sa neuskutočnil. Vďaka opatrnému hospodáreniu a rôznym obmedzeniam sa nám podarilo prekonať najťažšie obdobie. Tušili sme, že aj v tomto roku bude dopad krízy citelný, preto sme zaviedli úsporné opatrenia, aby sme šetrením dokázali nahradiť výpadok financií z podielových daní. Čím viac sa však blížíme ku koncu roka, je - zo spomínaných dôvodov - oveľa ťažšie udržať finančnú rovnováhu. Popritom, že sa snažíme zabezpečiť nerušené fungovanie Kráľovského Chlmca a mestských inštitúcií, treba sa postarať aj o výdavky súvisiace s verejným obstarávaním, rôznymi investíciami a projektmi. Zároveň už pracujeme aj na príprave rozpočtu na rok 2022, ale našu prácu vo veľkej miere sťažuje neistota súvisiaca s budúcnosťou. Finančné plánovanie sa stále koncentruje na predpoved hodnoty hospodárskych premenných, ale v súčasnosti ešte netušíme, aké budú výsledky udalostí, ktoré môžeme očakávať v nadchádzajúcom období. Epidémia okolo nás zúri v plnom prúde a hrozí nebezpečenstvo ďalších sprísnených opatrení, ktoré by mali opäť negatívny vplyv na hospodárstvo, čo by malo, samozrejme, dosah aj na štátne financovanie v roku 2022. A na dôvazok má podľa najnovších údajov o daňovej reforme, ktorú zverejnilo Ministerstvo financií, dôjsť ku skresaniu príjmov z daní, ktoré získa samospráva, o 200 miliónov eur ročne. Ak bude tento návrh prijatý, bude to hrubý zásah do mestského hospodárenia. V nadchádzajúcom mesiaci – mesiaci a pol nebudeme mať jednoduchú úlohu, pretože náš zbor ešte nikdy nemusel vypracovať rozpočet za takého veľkého množstva nepriaznivých skutočností“ – uzavrel Csaba Balogh.

Kevesen csatlakoztak eddig a szennyvízhálózatra

A 35%-ot százalékot sem éri el azok aránya, akik igénybe vették a szolgáltatást

Közel két évig tartó, a lakók türelmét próbára tevő munkálatok, ásás, hálózatiépítés után készült el 2019-ben Királyhelmeceen a szennyvízhálózat. A rendszer működik, de egyelőre kevesen használják. A Kelet-szlovákiai Vízművektől október végén kapott adatok alapján a több mint 15 millió eurós beruházás eredményeként 667 ingatlan hálózatra kötésére lenne lehetőség, ám eddig mindössze az érintettek 32%-a élt a lehetőséggel.

A tényleges építési munkálatok befejeztével megteremtődött annak lehetősége, hogy az egyes ingatlanokat fokozatosan rákapcsolják a kiépített rendszerre. Ennek azonban előfeltétele, hogy minden egyes ingatlantulajdonos érvényes szerződéssel rendelkezzen erről, melyet a vízművekkel (VSS) köt meg. A szerződés megkötése előtt az ügyfeleknek egy kérvényt kell eljuttatni a városi hivatal építésügyi és vagyongazdálkodási részlegére, melyhez egyéb dokumentumokat is mellékelniük kell. Iveta Sabaková, a területfejlesztési és tervezési osztály vezetője elmondta, a városi hivatal dolgozói segítenek a lakosoknak a rácsatlakozással kapcsolatos teendőik intézésében.

„Hogy a polgároknak ne kelljen az ügyintézés miatt Töketeresbesre utazniuk, munkatársaink nemcsak a kérvények elkészítésében segítenek, hanem azt is vállaljuk, hogy ezeket eljuttatjuk a járási székhelyre. A városi hivatal építésügyi és vagyongazdálkodási részlege augusztus 24-től segítséget nyújt ebben a királyhelmeceieknek” – tájékoztatott az osztályvezető. Hangsúlyozta, hogy az ingatlanokat csak azután lehet ténylegesen rákapcsolni a hálózatra, ha az igénylő beadta erre vonatkozó kérelmét a városi hivatal építészeti osztályán. Az ingatlantulajdonosoknak értesíteniük kell a vízművek királyhelmecei kirendeltségét a közcsontrára való rácsatlakozással járó előmunkálatok elvégzéséről. Amennyiben a bekötést az előírások szerint alakították ki, a vízművek munkatársa a helyszíni ellenőrzést követően átadja a szerződést a csatornabekötés használatba vételéhez.

A 442/2002-es számú törvény előírásai szerint az ingatlantulajdonosok kötelesek csatlakozni a szennyvízhálózatra, amennyiben ez műszakilag lehetséges, és a település adott részén a közmű már megépült. A rendelkezés azokat az ingatlantulajdonosokat is érinti, akik mostanáig engedéllyel rendelkeztek a szennyvíztartály vagy emésztőgödör használatára. „A jelenlegi törvény előírja, hogy minden ingatlantulajdonos, amennyiben az ingatlanában szennyvíz keletkezik, köteles csatlakozni a szennyvízhálózatra. Minden



Az érintett ingatlantulajdonosok haladékat kaptak a kérelmek beadására

héten felszólítjuk a kérelmük beadására azokat a polgárokat, akik még nem csatlakoztak a hálózatra – ez megelőző intézkedés a törvény által előírt szankciók alkalmazása előtt. A vízművektől érkezett hozzánk egy lista azok nevével, akik bár beadták kérelmüket a vállalatához, az ingatlanoknak a hálózatra való rákötése végül mégsem történt meg. A mi kötelességünk felszólítani az érintett ingatlantulajdonosokat arra, hogy tegyenek eleget kötelességüknek, és kössék meg szerződést a vállalattal” – közölte Sabaková. Mint mondta, a vízművekkel kötött megállapodás szerint a királyhelmecei polgárok haladékat kapnak a kérelmek beadására. Minthogy a téli időszakban nem lehet elvégezni az építési munkálatokat, ezek a rácsatlakozással összefüggő munkálatok a tavaszi hónapokban valósulnak meg.

Na kanalizačnú sieť v Kráľovskom Chlmci sa pripojilo málo odberateľov

Na základe údajov z konca októbra, ktoré poskytl Východoslovenská vodárenská spoločnosť, je výstavba výsledkom 15 miliónovej investície a bolo by možné na ňu pripojiť 667 nehnuteľností. Lenže doteraz túto možnosť využilo iba 32 % obyvateľov. Po reálnom ukončení stavebných prác sa ponúkala taká možnosť, že jednotlivé nehnuteľnosti sa postupne pripoja na vybudovanú sieť. Základnou podmienkou pripojenia sa bola platná zmluva, ktorú mal uzatvoriť s vodárňami každý vlastník danej nehnuteľnosti. Pred uzatvorením zmluvy je treba podať žiadosť na mestskom úrade na oddelení výstavby a správy majetku. K žiadosti treba pripojiť aj iné dokumenty. Zamestnanci mestského úradu pomôžu obyvateľom pri vybavovaní potrebných náležitostí súvisiacimi s pripojením sa. „Aby obyvatelia nemuseli cestovať kvôli vybaveniu žiadostí do Trebišova, naši spolupracovníci im pomôžu nielen pri ich vyhotovení, ale zobrali si na starosť aj ich doručenie na okres” – informovala Iveta Sabaková, vedúca oddelenia výstavby a správy majetku. Zdôraznila, že nehnuteľnosť môže byť skutočne pripojená na kanalizačnú sieť iba v tom prípade, keď žiadateľ podal žiadosť, ktorá sa na túto činnosť vzťahuje. Majitelia nehnuteľností musia upovedomiť pobočku vodárni v Kráľovskom Chlmci o vykonaní prípravných prác na pripojenie. Ak prebehlo pripojenie podľa predpisov, zamestnanec vodárni po kontrole prác vykonanej na mieste odovzdá majiteľovi zmluvu o povolení využívania kanalizačnej siete. „Súčasný zákon predpisuje, že každý majiteľ nehnuteľnosti, na ktorého území sa odpadová voda produkuje, je povinný mať pripojku na kanalizačný systém. Každý týždeň vyzývame na podanie žiadosti tých občanov, ktorí sa ešte na sieť nepripojili – je to preventívne upozornenie pred sankciami, ktoré vyplývajú zo zákona” – uzavrela Iveta Sabaková.

A következő időszaknak a közösségépítésről kell szólnia

Polgármester úr! Az olvasók az elmúlt években megszokhatták, hogy Királyhelmece mindenkor első embere valamelyik sajtóorgánumban a Bodroghközi Kulturális Fesztivál idején értékeli az évet. A koronavírus-járvány azonban megtanított minket arra, hogy mindent kicsit másként, máshogyan, olykor máskor kell



A jelenlegi nehéz helyzet ellenére is folytatódhattak a megkezdett beruházások

megtennünk, mint ahogyan azt korábban tettük. Most, a 2021-es év utolsó napjaiban kérem arra, értékelje a mögöttünk álló esztendőt, s mivel jövőre önkormányzati választások is lesznek, egyben az Önök által elvégzett eddigi munkát is. Nem árulok el nagy titkot, amikor azt mondom, nagyon nehéz év áll mögöttünk. Az idei költségvetés tervezésekor abból indultunk ki, hogy valószínűleg a járvány okozta problémák ismétlődni fognak – mint ahogyan ismétlődtek is –, így óvatosak voltunk a tervezéskor. A mögöttünk álló időszakban a járvány kezdetben még nem befolyásolta a helyi fejlesztések megvalósítását, hiszen ezekre tartalékot képezni. Így sikerült a nehéz idők ellenére is folytatni az utak és a járdák felújítását, a szabadtéri színpad és a kultúrház modernizálását, sőt a régen tervezett sportcsarnokunk is elkészült. Gondot okoz viszont a városvezetésnek, hogy a járványügyi korlátozások miatt ezeket a fejlesztéseket nem tudjuk bemutatni a lakosoknak, sőt, az amfiteátrum kivételével – ahol egy szerényebb szüreti ünnepséget szerveztünk – gyakorlatilag át sem adhattuk azokat a használóiknak. A kulturális rendezvények városunkban a járvány kapcsán átkerültek az online-térbe, ám ezek nem ugyanazt az élményt nyújtják a polgároknak, mint a személyes találkozások örömei.

Az idei évben új beruházást el tudtak kezdeni Királyhelmeceen?

Bár a kórház feletti lakótelepen élők közül sokakat érint, ám a legnagyobb idei beruházásunk nem egy tervezett fejlesztés volt. Kiderült ugyanis, hogy a Fábry utcában lévő támfal megsérült, s mivel egyéb károk is keletkeztek, úgy határoztunk, hogy a hiba elhárításán túl, valamint az évekig gondot jelentő víz elvezetésén kívül itt egy komplex út- és járdafelújítást is elvégeztünk. Mindez közel 300 ezer euróba került. Ez a tartalékaink kb. felét felemésztette. Ugyancsak váratlan kiadást jelentett a régi temető falának leomlása, melyet legalább egy szakaszon meg kellett erősítenünk. Így nem volt módunk a szabadidő-övezet vagy a régi temetőbe tervezett filagória kialakítására.

A nagyobb beruházások megvalósítására egy olyan kisváros, mint Királyhelmece esetében többnyire csak európai uniós vagy állami támogatásoknak köszönhetően nyílik lehetőség. Ha jól tudom, most is voltak nyertes pályázataik.

Így van, de ezek eredményei csak a későbbiekben fognak megmutatkozni. Állami támogatásból folytatódik a járdák és az utak felújítása, valamint új szakaszok is épülnek majd. S nagy öröm az is, hogy végre a szelektív hulladék tárolására alkalmas gyűjtőudvar létrehozásához és felszereléséhez is jelentős összegű támogatást kaptunk. A szociális gondozást nyújtó munkatársaink számát januártól, ugyancsak egy sikeres pályázatnak köszönhetően, növelni tudjuk. Az elektromos autók töltésére szolgáló töltőállomás kialakítására is kaptunk pénzt, s egyéb pályázataink is sikeresek voltak.

Mennyire sínylette meg a város közléte a járványt?

A bezártság negatív hatásai egyértelműen megmutatkoznak mindannyiunkon. És nemcsak a felnőtteknél, hanem a gyermekeknél is tapasztalható egyfajta frusztráltság. Ennek egyik következménye, hogy a közbeszéd egy része hangsúlyosan áttevődött a közösségi oldalakra, melyeken sajnos, egyre többen élik ki a személyes konfliktusait vagy problémáikat. Sokszor, bizony nem igazán szalonképes formában. Ugyanakkor azt is megfigyeltem, hogy a bezártság után – a nyári hónapokban – mennyire megnövekedett az igény a polgárok körében arra, hogy kulturális- és sportrendezvényeken találkozzanak, beszélgessenek egymással. S mivel a járvány, időről időre újra visszatér, az emberek megpróbálták alkalmazkodni hozzá, mivel el kellett fogadniuk, hogy az az életük részévé vált. S nem szeretnék megfélemlíteni arról sem, hogy a nehéz helyzetekben a királyhelmeceiek körében rengeteg segítőkészséggel, önfeláldozással, együttérzéssel találkozhattam, mely sok esetben nemcsak tettekben, de anyagi segítségben is megmutatkozott. A kórházunk dolgozóira és egyáltalán az egész intézmény helytállására pedig kiemelkedően büszkéek lehetünk. Emberfeletti munkát végeztek és végeznek ott a dolgozók, hogy segítsenek a gondozásukra bízott embereken. Ezért is volt érthetetlen, hogy a kormány részéről támadás érte az átminősítésnek nevezett reform tervével az itteni egészségügyi intézményt. Viszont az ez ellen formálódó összefogás, mely a régió polgármestereinek és lakosainak volt köszönhető, a tiltakozó aláírások összegyűjtésével újra megmutatta az itteni közösség erejét.

Azt már kénytelenek voltunk megtanulni, hogy a városnak, az oktatási és egészségügyi intézményeknek és gyakorlatilag a mindennapi életnek is működnie kell járványhelyzetben is. S mivel a következő választások idején, jövő ősszel is szembe kell majd néznünk a betegséggel, valószínű, hogy a most először egy napon megrendezett önkormányzati és megyei választások lebonyolítására is hasonló körülmények között kerül sor. Nem tartja ez vissza Önt és munkatársait attól, hogy újra megmértessék magukat?

Örülnek annak, ha egy év múlva a koronavírus-járvány, minden szörnyűségével együtt csak egy rossz emlék lenne. Ám ha nem így lesz, a kihívásoknak akkor is meg fogunk felelni. A választásokon már csak azért is indulni fogok, mert rengeteg új tervünk vár megvalósításra, s valljuk be, a régi ígéreteink közül – nagyrészt a járványnak köszönhetően – nem mindent sikerült teljesítenünk. Kollégáim nagy része, akikkel az elmúlt választási ciklusokban kiválóan és hatékonyan tudtunk együttműködni, hasonlóan gondolkodik erről. Így a csapatomban csak akkor lesz személyi változás, ha valamelyik munkatársam egészségügyi vagy más, személyes okokból nem kívánna a jövőben részt venni a munkában.

Büszke az eddig elvégzett munkára?

Igen, büszke vagyok, de nem vagyok teljes mértékben elégedett. Pedig az elmúlt hét évben rengeteg beruházást valósítottunk meg, többségében olyanokat, amelyek évek, sőt évtizedek óta vártak magukra. A teljesség igénye nélkül említhetném a kanalizáció kiépítését, a középületek felújítását, az út- és járdafelújítást, a sportsarnok építését és még sorolhatnám. A megyei önkormányzatban való jelenlétünk kapcsán egyértelműen érezhető az is, hogy mivel öten vagyunk királyhelmecek a testületben, a régióknak megkülönböztetett figyelmet kapott az elmúlt években. Gondoljunk csak az elmúlt évek útfelújításaira a Bodroghözben és az Ung-vidéken, a hidak felújítására, vagy arra, hogy milyen kézzel fogható támogatásokat tudtunk biztosítani az itteni kulturális egyesületeknek és intézményeknek. A Királyhelmecei Szakközépiskolának otthont adó épület teljes felújítása megyei támogatással valósult meg, sikerült elérnünk, hogy a középiskoláink osztálylétszáma megmaradjon. Meggyőződésem, hogy ha nem lennének ott a megyén a képviselőink, ezekre a dolgokra nem került volna sor, hiszen több, most elvégzett fejlesztést 20-30 éve halogattak az elődeink.

Az Ön és csapatának választási ígéretei között egyebek mellett ott szerepelt a királyhelmecei zsinagóga felújítása is. Mégsem látszik, hogy ebben az ügyben előrelépés történt volna. Mi ennek az oka?



Fokozatosan felújítatják az összes megrongálódott utat és járdát városunkban

Ennek több oka van. A zsinagóga sokáig nem volt a város tulajdonában, ezt csak 2015-ben sikerült megszereznie a településnek. Az anyagi lehetőségeink határait és a beruházások fontosságát sorrendjét is szem előtt tartva azonban folyamatosan kerestük a partnereket ahhoz, hogy választási ígéreteinknek eleget tehesünk a zsinagóga kapcsán is. Nemrégiben jelentkezett egy nagyon komoly külföldi csoport, amely felújítaná az épületet, és a továbbiakban működtetné is, különböző kulturális események helyszínéként, ám ők ezt csak úgy tudják elképzelni, ha az épületet eladjuk nekik. Ettől érthető okokból ódzkodunk. A testvérvárosi kapcsolatok keretében szintén folynak tárgyalások a zsinagóga megszerzésével kapcsolatosan, ám azt tudatosítanunk kell, hogy jelenleg a településnek nincsenek anyagi forrásai ahhoz, hogy egyedül felvállaljon egy ekkora feladatot.

Nem szeretnék mindenáron elégedetlenkedni, inkább úgy tenném fel a kérdést, hogy mi az amit Ön is beteljesíthetetlen ígéretként tart számon? Mi a legfájdalmasabb adóssága?

A jövőben egyértelműen a közösségépítés terén vannak a legnagyobb feladataink. Kezdetben a polgárok értékelték azt, hogy hatalmas munkát végeztünk el a felújítások, a modernizáció és a beruházások terén, ám mostanra azt érzem, kicsit másra vágnak. Nagyobb igény van arra, hogy a szórakozás, a sport, a szabadidő hasznos eltöltése terén javuljanak a lehetőségek, és ezek által a közösség is épüljön. Persze, büszke vagyok arra, hogy az elmúlt hét év fejlesztéseit úgy sikerült megvalósítanunk, hogy közben a város pénzügyi helyzete stabil maradt annak ellenére is, hogy egyidejűleg több mint 1,2 millió euró hitelt fizettünk vissza még az előző városvezetések „hagyatékaként”. Ugyanakkor nem szabad elfeledkeznünk arról sem, hogy kiknek készültek ezek a beruházások, kik azok, akiket ezeknek szolgálniuk kell. Ahogy már említettem, a járványügyi intézkedések egyébként is megtépázták a közösségi életet, ám azt hiszem, ha a helyzet valamennyire normalizálódik, a következő választási ciklusban ránk is hatalmas kihívás vár ezen a téren, így erre szeretnénk koncentrálni. Egy elhanyagolt épületet néhány hónap alatt fel lehet újítani, ám egy széthullott, fásult közösség újbóli összefogása ennél jóval hosszabb időt vesz igénybe.

A szlovákiai magyar politikai életben úgy tűnik, hosszú idő után sikerült megszüntetni az eddigi megosztottságot. Ön lát új esélyeket ezen megváltozott kö-

rülmények között?

Természetesen. Ha nem így lenne, az új párt országos elnökségi tagjaként nem vennék magam is aktívan részt ebben a munkában. De ahogy mondtam, az évtizedes sértődöttségek, konfliktusok megoldása időt vesz igénybe. Azon vagyunk kollégáimmal, hogy ezeken minél előbb úrrá legyünk.

Jól gondolom, hogy ennek a megosztottságnak a megszüntetése kedvező hatással volt Királyhelmecekre is? Például a magyarországi partnerek megjelenése tekintetében.

Igen, ezt magam is így tapasztalom. Én igyekeztem a regionális és az országos, ún. nagypolitikát nem összekeverni, de a nagypolitika részéről ezt nem minden esetben tapasztaltam ugyanígy. Azt hiszem, a korábbi időszakban Királyhelmece a magyarországi támogatások tekintetében „kegyvesztett” volt. Most ezen a téren is változások mutatkoznak. Például Királyhelmece új testvérvárosának, Cigándnak a kezdeményezésével egy egyszerű együttműködés vezető partnerei lehetünk, melynek az Alsó- és Felső-Bodroghköz újbóli egyesítése a célja. Azt látom, azt érzem, városunkra és annak vezetésére a határ túloldaláról is egyre inkább partnerként tekintenek. Ez nagyon jó dolog.

Említette, hogy a jelenlegi városvezetésnek új tervei is vannak. Melyek ezek?

Királyhelmeceen bérházakat szeretnénk építeni. Az esővíz-elvezető rendszer hiánya hosszú ideje megoldandó probléma. A régióban szükség van egy olyan, a többi településsel egyeztetett, komplex terv megvalósítására, melynek eredményeként új munkahelyek jönnének létre a térségben. A központi buszpályaudvar kialakítása hosszú távú feladat, viszont a Királyhelmece elkerülő út megépítése Kassa megye 2040-es évekbeli tervei között szerepel. Sokkal hamarabb, már a jövő éven elkezdődik a helyi gimnázium mellett egy fedett uszoda építése, mely beruházás szerintem a megyei önkormányzat helyi képviselőinek munkája nélkül elképzelhetetlen lett volna. Jövőre ezért is fontos, hogy minél nagyobb számban vegyünk részt a megyei választásokon, és egységesen lépünk fel. A magyarság számarányából kiindulva egyébként is hátrányos helyzetben vagyunk. Az Ung-vidéken, egy magas választási részvétel mellett például eddig sem, de a jövőben sincs esély arra, hogy a térségből magyar képviselő kerüljön a megyei közgyűlésbe. A Bodroghközben sem könnyű, ám nem is reménytelen a helyzet. Ha viszont kimaradunk a döntéshozatali folyamatokból, az ugyanolyan eredménnyel jár majd, mint az, hogy a civakodásnak köszönhetően a parlamentből is kimaradtak a magyar pártok képviselői. S akkor nem kell csodálkoznunk, ha rólunk, de nélkülünk születnek döntések.

Így, karácsony közeledtével befejezhetnénk a mostani beszélgetést ünnepi jókívánságokkal az ünnepek és az új év vonatkozásában. E helyett inkább arra lennék kíváncsi, hogy milyen évre számít 2022-ben?

Nehézre. Gazdasági szempontból nemcsak a járvány miatt, hanem a kormány újabb reformjának hatásaként már most látszik, hogy Királyhelmeceknél kb. 200-300 ezer euróval kevesebb bevétele lesz az állami jövedelemadóból származóan. És akkor még nem említettem a lezárások miatt kieső adóbevételeket, és azt sem, hogy ebben az évben tartalékok képzésére nem volt módunk. Nem számítok nyugodt kampányra sem, mert ahogy mondtam, a közösségi oldalakon közzétett hozzászólásokból látszik, hogy egyesek demagóg módon, hetet-havat összehordva, a személyeskedéstől és a hazugságoktól sem visszariadva képzelik el a közéletben való szerepvállalást. Nagy valószínűséggel ezt megpróbálják majd a kampányukba is átültetni. Az országos politikai állapotokat látva sem az valószínűsíthető, hogy jövőre nyugodt időszak áll előttünk. És a járvány is megmutatta, bárhol, bármikor jöhetnek olyan új, nem várt kihívások, melyeknek meg kell felelnünk. Mindezek ellenére azonban optimista vagyok, mert az eddig elvégzett munkánk miatt nincs miért szegyenkeznünk, és attól sem tartok, hogy a királyhelmecei polgárok a tettek, az eredmények helyett a mellébeszélést és az indulatkeltést értékelnék többre. A bizalom megszerzéséért és megtartásáért azonban minden nap tennünk kell. Végezetül viszont, ha megengedi, én mégis megragadnám az alkalmat arra, hogy mindenkinek boldog ünnepeket, és sikerekben, békességben, szeretetben gazdag új esztendőt kívánjak!

INTERJÚ

Nasledujúce obdobie má byť o budovaní spoločenstva

Pán primátor! Čitateľia si už zvykli na to, že popredný predstaviteľia mesta v každom období hodnotili udalosti roka v čase Medzibodrožského kultúrneho festivalu v nejakom printovom médiu. Ale koronavírus nás naučil, že všetko sa musí robiť trochu ináč, často aj inokedy, ako sme to robievali predtým. Teraz, v posledných dňoch roka 2021, by som vás chcela poprosiť, aby ste zhodnotili uplynulý rok. Keďže sa v budúcom roku uskutočnia aj voľby do samospráv, zhodnotíte, prosím vás, zároveň aj prácu, ktorú ste doteraz vykonali.

Neprezradím veľké tajomstvo, keď poviem, že máme za sebou veľmi ťažký rok. Pri plánovaní tohtoročného rozpočtu sme vychádzali z toho, že problémy spôsobené pandémiou sa budú opakovať, a tak to aj bolo, preto sme boli pri plánovaní opatrní. V začiatkoch uplynulého obdobia ešte pandémia neovplyvnila miestne rozvojové plány, veď na ich realizáciu sme v minulosti vytvorili dosť veľkú rezervu. Tak sa nám podarilo aj napriek ťažkým časom pokračovať v obnove ciest a chodníkov, v modernizácii amfiteátra a kultúrneho domu, ba dokončili sme aj práce na výstavbe dávno plánovanej športovej haly. Vedeniu mesta však spôsobuje problémy to, že kvôli epidemiologickým opatreniam sme tieto dokončené objekty nemohli ukázať obyvateľom. Žiaľ, okrem amfiteátra, kde sme usporiadali skromnejšie vinobranecé oslavy, sme ich ani nemohli prakticky odovzdať užívateľom. Kultúrne akcie v meste sa kvôli pandémie premiestnili do on line formy, hoci takto sprostredkovaný program neposkytuje občanom také isté zážitky, ako keď môžu s niekým zdieľať radosť z osobných stretnutí.

Bolo možné začať nové investície v Kráľovskom Chlmcí aj v tomto roku?

Najväčšia investícia tohto roka sa týkala mnohých občanov žijúcich na sídlisku nad nemocnicou, ale nebola jediným projektom. Vyšlo najavo, že oporný múr na

Fábryho ulici je poškodený, a keďže boli odhalené aj ďalšie chyby, rozhodli sme sa, že okrem ich odstránenia sa pustíme aj do komplexnej obnovy ciest a chodníkov. Súčasťou opráv bolo aj odvedenie dažďovej vody, ktorá v tejto časti mesta spôsobovala problémy dlhé roky. Všetky úpravy stáli skoro 300 tisíc eur. Táto oprava pohltila približne polovicu našich finančných zásob. Aj prevalenie kamennej steny na starom cintoríne znamenalo nečakané výdavky, lebo bolo potrebné spevniť aspoň kritický úsek. Z týchto príčin nebolo možné zrealizovať plány týkajúce sa voľnočasových aktivít a výstavbu altánku na starom cintoríne.

Uskutočnenie väčších investícií v takom malom meste ako je Kráľovský Chlmec je možné iba za pomoci európskej alebo štátnej podpory. Podľa mojich vedomostí ste mali aj v tomto roku viacero úspešných projektov.

Áno, je to tak, ale ich výsledky sa ukážu až v budúcnosti. V obnove ciest a chodníkov sa pokračuje vďaka štátnej podpore a počíta sa aj s vybudovaním nových úsekov. Veľmi nás teší aj to, že sme konečne dostali výraznú podporu na vybudovanie zberného dvora na uskladňovanie separovaného zberu a aj na kúpu jeho technického vybavenia. Vďaka ďalšiemu úspešnému projektu bude možné od januára zvýšiť aj počet sociálnych pracovníkov. Peniaze sme dostali aj na výstavbu nabíjacej stanice pre elektromobily a úspešné boli aj ďalšie projekty.

Aké negatívne dopady mala epidémia pre mesto?

Negatívne vplyvy uzavretosti sa jednoznačne ukazujú na každom z nás. A nielen u dospelých, ale aj u detí sa prejavuje určitý druh frustrácie. Jedným z dôsledkov je aj to, že časť verejnej mienky sa premiestnila na sociálne siete, kde si, bohužiaľ, čoraz viac ľudí rieši svoje osobné konflikty a problémy. A veľmi často veru nie práve inteligentnou formou. Zároveň som si všimol, že po uvoľnení uzatvorenia – v letných mesiacoch – vzrástla u občanov potreba stretávať sa a debatovať na kultúrnych a športových akciách. Pretože sa epidémia z času na čas vracia, ľudia sa pokúsili tomuto faktu prispôsobiť. Museli sa zmieriť s tým, že tento fakt sa stal súčasťou ich života. A nerád by som zabudol ani na skutočnosť, že obyvatelia Kráľovského Chlmca prejavili v ťažkých situáciách svoju ochotu pomôcť a postrehol som aj ich obetavosť a pocity spolupatričnosti. V mnohých prípadoch sa to prejavilo nielen na ich činoch, ale aj na ochote poskytnúť v prípade potreby finančnú pomoc. Na zamestnancov nemocnice a na spolahlivosť celej inštitúcie môžeme byť obzvlášť hrdí. Zamestnanci tu vykonali a vykonávajú nadľudskú prácu, aby pomáhali ľuďom, ktorí sú na ich pomoc odkázaní. Aj preto bol pre nás nepochopiteľný štátny návrh, podľa ktorého bolo miestne zdravotnícke zariadenie zaradené medzi tie nemocnice, pri ktorých by mala byť uplatnená rekvalifikácia. Spolupatričnosť, ktorá sa vytvorila v boji proti tejto reforme, bola iniciovaná starostami a obyvateľmi regiónu a prejavila sa zberom protestných podpisov na petíciách. Dodala tu žijúcej pospolitosti novú silu.

To sme sa už museli naučiť, že mesto, výchovno-vzdelávacie inštitúcie, zdravotnícke zariadenia a prakticky aj každodenný život musia fungovať aj počas pandémie. Keďže sa aj v čase budúcich volieb, na jeseň, budete musieť postaviť problémom spojeným s chorobou, je pravdepodobné, že sa vyskytnú určité problémy. Ved' prvýkrát v histórii prebehnú aj voľby do samospráv a aj krajské voľby v jeden deň a na jednom mieste. Neodrádza to vás a vašich spolupracovníkov od toho, aby ste boli opäť hodnotení verejnosťou?

Bol by som rád, keby sa už epidémia koronavírusu spolu s ostatnými hrôzami stali len spomienkou. Ale ak sa tak nestane, budeme sa snažiť prekonať všetky jej výzvy. Volieb sa zúčastním už aj z toho dôvodu, že máme mnoho plánov, ktoré by sme chceli ešte uskutočniť a priznajme úprimne, že sme ani zo starších sľubov nesplnili všetko. Väčšina mojich kolegov, s ktorými sme počas jednotlivých volebných cyklov dokázali výborne a účinne spolupracovať, zmýšľa o tom podobne. Preto v mojej skupine dôjde k personálnym zmenám iba v tom prípade, ak by sa niektorý z mojich spolupracovníkov v budúcnosti nechcel zúčastniť na spoločnej práci zo zdravotných alebo osobných dôvodov.

Ste hrdý na doteraz vykonanú prácu?

Áno, som hrdý, ale nie som so sebou úplne spokojný. Hoci sme počas minulých siedmich rokov uskutočnili mnoho investícií, väčšinou to boli také, ktoré nechali na seba čakať roky, dokonca desaťročia. Pre úplnosť by som spomenul vybudovanie kanalizačného systému, rekonštrukciu verejných budov, obnovu ciest a chodníkov, výstavbu športovej haly, a tak by som mohol menovať ďalej. Problémy nášho regiónu sa nám podarilo v minulých rokoch dostať do pozornosti aj vďaka tomu, že piati naši členovia z Kráľovského Chlmca pôsobia v krajskom zastupiteľstve. Spomeňme si na obnovu ciest v minulých rokoch na Medzibodroží, na obnovu mostov alebo na to, akú rukolapnú podporu sme mohli zabezpečiť miestnym kultúrnym združeniam a inštitúciám. Úplná rekonštrukcia budovy, ktorá poskytuje priestory pre SOŠ v Kráľovskom Chlmcu, bola tiež uskutočnená vďaka krajskej podpore. Podarilo sa nám zachovať aj počty tried v ďalších stredných školách. Som presvedčený o tom, že v prípade nepriateľnosti našich zástupcov na kraji, by sa tieto veci neuskutočnili, ved' naši predchodcovia nami uskutočnené rozvojové projekty odkladali aj 20 – 30 rokov.

Medzi predvolebnými sľubmi vás a vášho zboru bol aj prisľub obnovy synagogy v Kráľovskom Chlmcu. Nezdá sa mi, že v tomto smere došlo k pokroku. V čom spočíva príčina tohto stavu?

Má to viacero príčin. Synagoga nebola dlho majetkom mesta, podarilo sa to dosiahnuť až v roku 2015. Majúc pred očami hranicu našich finančných možností a poradie investícií podľa dôležitosti, neustále sme hľadali partnerov, za pomoci ktorých by sa nám podarilo splniť aj náš predvolebný sľub týkajúci sa synagogy. Nedávno sa nám ozvala vážna zahraničná skupina, ktorá by mala záujem o obnovenie budovy a následne by sa starala aj o jej fungovanie ako miesta určeného na rôzne kultúrne akcie. Lenže oni si pomoc predstavujú iba v tom prípade, ak im budovu predáme. Z pochopiteľných dôvodov sme na ich podmienku nepristúpili. V rámci spriatelenej miest tiež prebiehajú dohovory ohľadom skrášlenia synagogy, ale musíme priznať, že mesto nemá v súčasnosti finančné zdroje na to, aby sa samo popasovalo s takouto veľkou úlohou.

Nechcela by som sa zdať nespokojná, preto by som položila otázku takto – čo považujete vy osobne za nesplnený sľub? Aká je vaša najbolestivejšia dlžoba?

Najťažšie úlohy nás v budúcnosti čakajú na poli budovania spoločenských vzťahov. Občania zo začiatku oceňovali, že sme odviekli obrovské množstvo práce v oblasti obnovy, modernizácie a investícií, ale v súčasnosti cítim, že túžia po niečom inom. Majú väčšie požiadavky na to, aby sa zlepšili možnosti v oblasti zábavy, športu a uží-

točného trávenia voľného času, aby sa tým zjednocovalo spoločenstvo. Samozrejme, som hrdý na to, že rozvojové projekty predchádzajúcich siedmich rokov sa nám podarilo uskutočniť tak, že finančná situácia mesta ostala stabilná. Nesmieme zároveň zabudnúť, pre koho sa tieto investície uskutočnili, komu majú slúžiť. Ako som už spomenul, epidemiologické opatrenia aj tak podstatne narušili spoločenský život. Myslím si, že ak sa situácia trochu znormalizuje, v ďalšom volebnom období stojí pred nami na tomto úseku obrovská výzva. Preto by som sa rád sústredil práve na tento problém. Zanedbávaní budovu môžete obnoviť za pár mesiacov, ale na opätovné zjednotenie rozpadnutej, ľahostajnej spoločnosti je potrebný oveľa dlhší čas.

V maďarskom politickom živote na Slovensku sa zdá, že po dlhom čase sa podarilo odstrániť doterajšie nezhody. Vidíte nejaké nové možnosti za týchto zmenených podmienok?

Samozrejme. Keby tomu nebolo tak, ako člen celoštátneho predsedníctva by som sa nezapájal aktívne do tejto práce. Ale ako som sa už vyjadril, krivdy trvajúce desať-



Výsledky niektorých úspešných projektov sa ukážu až v budúcnosti

ročia a riešenie konfliktov vyžadujú veľa času. S kolegami sa snažíme o to, aby sme ich čím skôr prekonali.

Uvažujem správne, keď si myslím, že ukončenie týchto konfliktov malo priaznivý vplyv na Kráľovský Chlmec? Napríklad v oblasti príchodu maďarských partnerov.

Áno, aj ja mám takú skúsenosť. Snažil som sa nikdy nemiešať záujmy regionálnej a štátnej, tzv. vysokej politiky, ale z pôsobenia vysokej politiky som taký pocit nemal. Myslím si, že v minulom období sa z hľadiska maďarskej podpory dostal Kráľovský Chlmec do „nemilosti“. Aj na tomto úseku teraz vnímame zmeny. Napríklad, na podnet spriatelenej mesta Kráľovského Chlmca – Cigánd-u - sa môžeme stať vedúcimi partnermi pri jednej vynikajúcej spolupráci, ktorej cieľom je obnovenie jednoty Dolného a Horného Medzibodrožia. Vidím a cítim to, že sa na naše mesto a jeho vedenie dívajú aj spoza hraníc čoraz častejšie ako na partnera. Je to výborná vec.

Spomínali ste, že súčasné vedenie mesta má aj ďalšie plány. Aké sú?

V Kráľovskom meste by sme chceli postaviť nájomné byty. Aj vybudovanie systému kanalizácie na odvod dažďovej vody je problém na dlhodobé riešenie. V našom regióne je potrebné zrealizovať komplexný plán, ktorého cieľom by po dohode s okolitými obcami bolo vytvorenie nových pracovných príležitostí v rámci nášho obvodu. Vybudovanie centrálnej autobusovej stanice je úloha na dlhšiu dobu, ale s výstavbou cestného obchvatu Kráľovského Chlmca sa v plánoch Košického kraja počíta v rokoch 2040 -tych. Oveľa skôr, už v budúcom roku, sa začne so stavbou krytej plavárne pri miestnom gymnáziu, ktorej financovanie si ani nevieme predstaviť bez intervencie miestnych poslancov, ktorí pracujú na Košickom samosprávnom kraji. V budúcom roku považujem za dôležité práve to, aby bola účasť na krajských voľbách čo najvyššia a dôležitý je aj jednotný postup. Vzhľadom na pomer počtu obyvateľov maďarskej národnosti sme v znevýhodnenej pozícii. Na Použí, napriek vysokej účasti vo voľbách, sa nepodarilo ani v minulosti a nemáme šancu ani v budúcnosti dosiahnuť to, aby sa do krajskej samosprávy dostal z tejto oblasti maďarský poslanec. Ani na Medzibodroží to nie je jednoduché, ale situácia nie je ani úplne beznádejná. Ak však vypadneme z rozhodovacieho procesu, bude to mať taký dopad, ako sme to mohli vidieť v minulých voľbách, že kvôli nezhodám hlavných predstaviteľov maďarských strán úplne vypadli z parlamentu. A potom sa nečudujeme, že rozhodnutia budú vznikať o nás, ale bez nás.

S blížiacimi sa Vianocami by sme mohli náš rozhovor dokončiť nejakými príjemnými želaniami k sviatkom a k novému roku. Ale ja by som radšej chcela vedieť, s čím počítate v roku 2022?

Budúci rok bude ťažký. Z hospodárskeho hľadiska nielen kvôli pandémie, ale pod vplyvom novej vládnej reformy už teraz vidíme, že Kráľovský Chlmec bude mať zníženu sumu zo štátnych príjmových daní o 200 – 300 tisíc eur. A to som ešte nespomenul výpadok daní, ktorý vznikol kvôli obmedzeniam a ani to, že v tomto roku sme nemali možnosť na vytvorenie nejakých zásob. Nepočítam ani s pokojným priebehom kampane, lebo ako som už povedal, z komentárov na sociálnych sieťach vyplýva, že jednotlivci demagogicky tárajú piate cez deviate, neštítia sa ani osobných invektív a klamstiev, lebo takto si asi v budúcnosti predstavujú preberanie rolí. S veľkou pravdepodobnosťou sa tieto praktiky pokúsia použiť aj vo svojej vlastnej kampani. Ani zo súčasnej štátnej politiky nevyplýva, že nás v budúcnosti čaká pokojné obdobie. Pandémia ukázala, že hocikde, hocikedy sa môžu objaviť nové, nečakané výzvy, ktorým budeme musieť čeliť. Napriek tomu som optimista, lebo sa nikto z nás nemusí za doteraz vykonanú prácu hanbiť. Neobávam sa ani hodnotenia obyvateľmi Kráľovského Chlmca, lebo viem, že budú našu prácu hodnotiť podľa našich skutkov a výsledkov, a nie podľa táranín a nechutného podpichovania. O získanie dôvery a jej udržanie musím dbať denno-denne. Na záver, ak dovoľíte, predsa by som využil príležitosť na to, aby som zaželel každému šťastné sviatky a nový rok bohatý na úspechy, pokoj a lásku.



Liza Fedorová - 8 éves

Január / Január

- | | | | | |
|---------------|----------------|-------------------|--------------------|---------------|
| 1. Szombat | Fruzsina | Újév | / | Deň vzniku SR |
| 2. Vasárnap | Ábel | Alexandra, Sandra | | |
| 3. Hétfő | Benjámín | / | Daniela | |
| 4. Kedd | Titusz, Leona | / | Drahoslav | |
| 5. Szerda | Simon | / | Andrea | |
| 6. Csütörtök | Boldizsár | / | Antónia | |
| | Három király | / | Traja králi | |
| 7. Péntek | Attila, Ramóna | / | Bohuslava | |
| 8. Szombat | Gyöngyvér | / | Severin | |
| 9. Vasárnap | Marcell | / | Alexej | |
| 10. Hétfő | Melánia | / | Dáša | |
| 11. Kedd | Ágota | / | Malvína | |
| 12. Szerda | Ernő | / | Ernest, Erna | |
| 13. Csütörtök | Veronika | / | Rastislav | |
| 14. Péntek | Bódóg | / | Radovan | |
| 15. Szombat | Lóránt, Lorand | / | Dobroslav | |
| 16. Vasárnap | Gusztáv | / | Kristina | |
| 17. Hétfő | Antal | / | Nataša | |
| 18. Kedd | Piroska | / | Bohdana | |
| 19. Szerda | Sára | / | Drahomíra, Sára | |
| 20. Csütörtök | Fábián | / | Dalibor, Sebastián | |
| 21. Péntek | Ágnes | / | Vincent | |
| 22. Szombat | Artúr, Vince | / | Zora | |
| 23. Vasárnap | Zelma, Rajmund | / | Miloš | |
| 24. Hétfő | Timót | / | Timotej | |
| 25. Kedd | Pál | / | Gejza | |
| 26. Szerda | Vanda, Paula | / | Tamara | |
| 27. Csütörtök | Angelika | / | Bohuš | |
| 28. Péntek | Károly, Karola | / | Alfonz | |
| 29. Szombat | Adél | / | Gáspár | |
| 30. Vasárnap | Martina, Gelda | / | Ema | |
| 31. Hétfő | Marcella | / | Emil | |



Kukó Botond - 10 éves

Július / Júl

- | | | | | |
|---------------|--------------------|---|------------------|--|
| 1. Péntek | Annamária, Tihamér | / | Diana | |
| 2. Szombat | Ottó | / | Berta | |
| 3. Vasárnap | Kornél, Soma | / | Miloslav | |
| 4. Hétfő | Ulrik | / | Prokop | |
| 5. Kedd | Emese, Sarolta | / | Cyrl és Metód | |
| 6. Szerda | Csaba | / | Patrik, Patrícia | |
| 7. Csütörtök | Cirill | / | Oliver | |
| 8. Péntek | Teréz | / | Ivan | |
| 9. Szombat | Lukrécia | / | Lujza | |
| 10. Vasárnap | Amália | / | Amália | |
| 11. Hétfő | Nóra, Lili | / | Milota | |
| 12. Kedd | Izabella, Dalma | / | Nina | |
| 13. Szerda | Jenő | / | Margita | |
| 14. Csütörtök | Órs, Sztella | / | Kamil | |
| 15. Péntek | Henrik, Roland | / | Henrich | |
| 16. Szombat | Valter | / | Drahomír | |
| 17. Vasárnap | Elek, Endre | / | Bohuslav | |
| 18. Hétfő | Frigyes | / | Kamila | |
| 19. Kedd | Emília | / | Dušana | |
| 20. Szerda | Illés | / | Il'ja, Eliáš | |
| 21. Csütörtök | Dániel, Daniella | / | Daniel | |
| 22. Péntek | Magdolna | / | Magdaléna | |
| 23. Szombat | Lenke | / | Libor, Olga | |
| 24. Vasárnap | Kinga, Kincső | / | Vladimír | |
| 25. Hétfő | Krisztóf, Jakab | / | Jakub | |
| 26. Kedd | Anna, Anikó | / | Anna, Hana | |
| 27. Szerda | Olga, Liliána | / | Božena | |
| 28. Csütörtök | Ince, Szabolcs | / | Krisztóf | |
| 29. Péntek | Márta, Flóra | / | Marta | |
| 30. Szombat | Judit | / | Libuša | |
| 31. Vasárnap | Oszkár | / | Ignác | |



Sándor Viktória - 10 éves

Február / Február

- | | | | | |
|---------------|-----------------|---|---------------------|--|
| 1. Kedd | Ignác | / | Tatiana | |
| 2. Szerda | Karolina, Aida | / | Erik, Erika | |
| 3. Csütörtök | Balázs | / | Blažej | |
| 4. Péntek | Ráhel, Csenge | / | Veronika | |
| 5. Szombat | Ingrid, Ágota | / | Agáta | |
| 6. Vasárnap | Dorottya, Dóra | / | Dorota | |
| 7. Hétfő | Tódor | / | Vanda, Dária | |
| 8. Kedd | Aranka | / | Zoja | |
| 9. Szerda | Abigél, Alex | / | Zdenko | |
| 10. Csütörtök | Elvira | / | Gabriella | |
| 11. Péntek | Bertold | / | Dezider | |
| 12. Szombat | Lídia, Lívia | / | Perla | |
| 13. Vasárnap | Ella, Linda | / | Arpád | |
| 14. Hétfő | Bálint | / | Valentín | |
| 15. Kedd | Kolos | / | Pravoslava | |
| 16. Szerda | Julianna, Lilla | / | Ida | |
| 17. Csütörtök | Donát | / | Miloslav | |
| 18. Péntek | Konrád | / | Jaromír | |
| 19. Szombat | Zsuzsanna | / | Vlasta | |
| 20. Vasárnap | Álmos, Aladár | / | Livia | |
| 21. Hétfő | Eleonóra | / | Eleonóra | |
| 22. Kedd | Gerzson | / | Etela | |
| 23. Szerda | Alfréd | / | Roman, Romana | |
| 24. Csütörtök | Mátyás | / | Matej | |
| 25. Péntek | Géza | / | Frederik, Frederika | |
| 26. Szombat | Edina | / | Viktor | |
| 27. Vasárnap | Ákos | / | Alexander | |
| 28. Hétfő | Elemér | / | Zlatica | |



Linda Fedorová - 11 éves

Augusztus / August

- | | | | | |
|---------------|------------------|---|----------------|----------------------|
| 1. Hétfő | Boglárka | / | Boždiara | |
| 2. Kedd | Lehel | / | Gustáv | |
| 3. Szerda | Hermína | / | Jerguš | |
| 4. Csütörtök | Domonkos | / | Dominika | |
| 5. Péntek | Krisztina | / | Hortenzia | |
| 6. Szombat | Berta | / | Jozefína | |
| 7. Vasárnap | Ibolya | / | Štefánia | |
| 8. Hétfő | László, Oszvald | / | Oskár | |
| 9. Kedd | Emőd | / | Lubomíra | |
| 10. Szerda | Lőrinc | / | Vavrinec | |
| 11. Csütörtök | Tiborc | / | Zuzana | |
| 12. Péntek | Klára | / | Darina | |
| 13. Szombat | Ipoly | / | Lubomír | |
| 14. Vasárnap | Marcell | / | Mojmír | |
| 15. Hétfő | Mária, Marina | / | Marcella | |
| 16. Kedd | Ábrahám, Ábris | / | Leonard | |
| 17. Szerda | Jácint | / | Milica | |
| 18. Csütörtök | Ilona | / | Helena, Elena | |
| 19. Péntek | Huba | / | Lýdia | |
| 20. Szombat | István | / | Anabela | Magyar nemzeti ünnep |
| 21. Vasárnap | Sámuel | / | Jana | |
| 22. Hétfő | Menyhért, Mirjam | / | Tichomír | |
| 23. Kedd | Bence | / | Filip | |
| 24. Szerda | Bertalan | / | Bartolomej | |
| 25. Csütörtök | Lajos | / | Ludovít | |
| 26. Péntek | Izsó | / | Samuel | |
| 27. Szombat | Gebhárd, Zoárd | / | Silvia | |
| 28. Vasárnap | Ágoston | / | Augustín | |
| 29. Hétfő | Erna | / | Nikol, Nikolaj | SZNF |
| 30. Kedd | Rózsa | / | Ružena | |
| 31. Szerda | Erika | / | Nora | |



Tóth Mátyás Róbert - 7 éves

Március / Marec

- | | | | | |
|---------------|----------------------|---|-------------------------|--|
| 1. Kedd | Albín | / | Albí | |
| 2. Szerda | Lujza | / | Anežka | |
| 3. Csütörtök | Kornélia | / | Bohumil, Bohumila | |
| 4. Péntek | Kázmér | / | Kazimír | |
| 5. Szombat | Adorján, Adrián | / | Fridrich | |
| 6. Vasárnap | Leonóra, Inez | / | Radoslav | |
| 7. Hétfő | Tamás | / | Tomáš | |
| 8. Kedd | Zoltán | / | Alan, Alana | |
| 9. Szerda | Franciska | / | Františka | |
| 10. Csütörtök | Ildikó | / | Branislav | |
| 11. Péntek | Szilárd | / | Angela, Angelika, Bejke | |
| 12. Szombat | Gergely | / | Gregor | |
| 13. Vasárnap | Krisztián | / | Vlastimil | |
| 14. Hétfő | Matild | / | Matilda | |
| 15. Kedd | Kristóf | / | Svetlana | |
| | Magyar nemzeti ünnep | | | |
| 16. Szerda | Henrietta | / | Boleslav | |
| 17. Csütörtök | Gertrúd, Patrik | / | Ľubica | |
| 18. Péntek | Sándor, Ede | / | Eduard | |
| 19. Szombat | József, Bánk | / | Jozef | |
| 20. Vasárnap | Hubert | / | Vítazoslav | |
| 21. Hétfő | Benedek | / | Blahoslav | |
| 22. Kedd | Izolda, Beáta | / | Beňadik | |
| 23. Szerda | Emőke | / | Adrián | |
| 24. Csütörtök | Gábor | / | Gabriel | |
| 25. Péntek | Kristóf | / | Marián | |
| 26. Szombat | Emánuel | / | Emanuel | |
| 27. Vasárnap | Hajnalka | / | Alena | |
| 28. Hétfő | Gedeon, Johanna | / | Soňa | |
| 29. Kedd | Augusztá | / | Miroslav | |
| 30. Szerda | Izidor | / | Vieroslava | |
| 31. Csütörtök | Árpád | / | Benjamin | |



Pogány Olivér - 6 éves

Szeptember / September

- | | | | | |
|---------------|---|---|---------------------|--|
| 1. Csütörtök | Egyed | / | Drahoslava | |
| | A Szlovák Köztársaság Alkotmányának Napja | | | |
| 2. Péntek | Rebeka | / | Linda, Rebeka | |
| 3. Szombat | Hilda | / | Belo | |
| 4. Vasárnap | Rozália | / | Rozália | |
| 5. Hétfő | Viktor | / | Regina | |
| 6. Kedd | Zakariás | / | Álica | |
| 7. Szerda | Regina | / | Marianna | |
| 8. Csütörtök | Mária, Adrienn | / | Miriama | |
| 9. Péntek | Ádám | / | Martina | |
| 10. Szombat | Hunor, Nikolett | / | Oleg | |
| 11. Vasárnap | Teodóra | / | Bystrík | |
| 12. Hétfő | Guidó, Mária | / | Mária | |
| 13. Kedd | Ludovika | / | Ctibor | |
| 14. Szerda | Szeréna | / | Ludomil | |
| 15. Csütörtök | Enikő, Melitta | / | Jolana | |
| | Hétfájdalmas Szűz | | | |
| 16. Péntek | Edit | / | Ludmila | |
| 17. Szombat | Hajnalka, Zsófia | / | Olympia | |
| 18. Vasárnap | Diána | / | Eugénia | |
| 19. Hétfő | Vilhelmina, Vilma | / | Konštantín | |
| 20. Kedd | Friderika | / | Luboslav, Luboslava | |
| 21. Szerda | Máté, Mirella | / | Matúš | |
| 22. Csütörtök | Móric | / | Móric | |
| 23. Péntek | Tekla | / | Zdenka | |
| 24. Szombat | Gellért | / | Luboš, Ľubor | |
| 25. Vasárnap | Kleofás | / | Vladislav | |
| 26. Hétfő | Jusztina | / | Edita | |
| 27. Kedd | Adalbert | / | Cyprián | |
| 28. Szerda | Vencel | / | Václav | |
| 29. Csütörtök | Mihály | / | Michal, Michaela | |
| 30. Péntek | Jeromos | | | |





Deák Mihály - 10 éves

Április / Apríl

1. Péntek	Hugó / Hugo
2. Szombat	Áron / Zita
3. Vasárnap	Buda, Richárd / Richard
4. Hétfő	Izidor / Izidor
5. Kedd	Vince, Artúr / Miroszlava
6. Szerda	Vilmos / Irena
7. Csütörtök	Herman / Zoltán
8. Péntek	Dénes / Albert
9. Szombat	Erhardt / Milena
10. Vasárnap	Zsolt / Igor
11. Hétfő	Leó, Szaniszló / Július
12. Kedd	Gyula / Estera
13. Szerda	Ida / Aleš
14. Csütörtök	Tibor /Justina
15. Péntek	Anasztázia, Tas / Fedor Nagypéntek
16. Szombat	Csongor / Dana, Danica
17. Vasárnap	Rudolf / Rudolf Húsvétvasárnap
18. Hétfő	Ilma / Valér Húsvéthétfő
19. Kedd	Andrea / Jela
20. Szerda	Tivadar / Marcel
21. Csütörtök	Emma / Ervin
22. Péntek	Csilla, Noémi / Slavomír
23. Szombat	Béla / Vojtech
24. Vasárnap	György / Juraj
25. Hétfő	Márk / Marek
26. Kedd	Ervin / Jaroslava
27. Szerda	Zita, Mariann / Jaroslav
28. Csütörtök	Valéria / Jarmila
29. Péntek	Péter / Lea
30. Szombat	Katalin, Kitti / Anastázia



Vivien Karaková - 10 éves

Október / Október

1. Szombat	Malvin / Arnold
2. Vasárnap	Petra / Leoslav
3. Hétfő	Helga / Stela
4. Kedd	Ferenc / František
5. Szerda	Aurél / Viera
6. Csütörtök	Brunó, Renáta / Natália
7. Péntek	Amália / Eliška
8. Szombat	Etelka / Brigita
9. Vasárnap	Dénes / Dionýz
10. Hétfő	Gedeon / Slavomíra
11. Kedd	Brigitta / Valentína
12. Szerda	Miksa / Maximilián
13. Csütörtök	Kálmán, Ede / Koloman
14. Péntek	Helén / Boris
15. Szombat	Teréz / Terézia
16. Vasárnap	Gál / Vladimíra
17. Hétfő	Hedvig / Hedviga
18. Kedd	Lukács / Lukáš
19. Szerda	Nándor / Kristián
20. Csütörtök	Vendel / Vendelín
21. Péntek	Orsolya / Uršula
22. Szombat	Előd / Sergej
23. Vasárnap	Gyöngyi / Alojzia Magyar nemz. ünnep
24. Hétfő	Salamon / Kvetoslava
25. Kedd	Blanka / Aurel
26. Szerda	Dömötör / Demeter
27. Csütörtök	Szabina / Sabína
28. Péntek	Simon / Dobromila
29. Szombat	Nárcisz / Klára
30. Vasárnap	Alfonz / Šimon, Simona
31. Hétfő	Farkas / Aurélia



Chiara Soltészová - 11 éves

Május / Máj

1. Vasárnap	Fülöp, Jakab A munka ünnepe
2. Hétfő	Zsigmond / Žigmund
3. Kedd	Irma / Galina, Tímea
4. Szerda	Flórián, Mónika / Florián
5. Csütörtök	Györgyi / Lesia, Lesana
6. Péntek	Frida / Hermína
7. Szombat	Gizella / Monika
8. Vasárnap	Mihály / Ingrida Győzelem napja
9. Hétfő	Gergely / Roland
10. Kedd	Ármin, Pálma / Viktória
11. Szerda	Ferenc / Blažena
12. Csütörtök	Pongrácz / Pankrác
13. Péntek	Szervác / Servác
14. Szombat	Bonifác / Bonifác
15. Vasárnap	Zsófia, Szonja / Žofia
16. Hétfő	Mózes, Botond / Svetozár
17. Kedd	Paszkál / Gizela
18. Szerda	Erika, Alexandra / Viola
19. Csütörtök	Ivó, Milán / Gertrúda
20. Péntek	Bernát, Felícia / Bernard
21. Szombat	Konstantin / Zína
22. Vasárnap	Júlia, Rita / Júlia, Juliana
23. Hétfő	Dezső / Želmíra
24. Kedd	Eszter, Eliza / Ela
25. Szerda	Orbán / Urban
26. Csütörtök	Fülöp, Evelin / Dušan
27. Péntek	Hella / Iveta
28. Szombat	Emil, Csanád / Viliam
29. Vasárnap	Magdolna / Vilma
30. Hétfő	Nándor / Ferdinand
31. Kedd	Angéla / Petrana, Petronela



Zsófia Hancsovszká - 11 éves

November / November

1. Kedd	Marianna / Denis, Denisa Mindenszentek ünnepe
2. Szerda	Achilles Halottak napja
3. Csütörtök	Győző / Hubert
4. Péntek	Károly / Karol
5. Szombat	Imre / Imrich
6. Vasárnap	Lénárd / Renáta
7. Hétfő	Rezső / René
8. Kedd	Zsombor / Bohumír
9. Szerda	Tivadar / Teodor
10. Csütörtök	Réka / Tibor
11. Péntek	Márton / Martin, Maroš
12. Szombat	Jónás / Svätopluk
13. Vasárnap	Szilvia / Stanislav
14. Hétfő	Klementina, Alíz / Irma
15. Kedd	Lipót / Leopold
16. Szerda	Ödön / Agnesa
17. Csütörtök	Hortenzia / Klaudia Deň boja za slobodu a demokráciu
18. Péntek	Jenő / Eugen
19. Szombat	Erzsébet / Alžbeta
20. Vasárnap	Jolán / Félix
21. Hétfő	Olivér / Elvira
22. Kedd	Cecília / Cecília
23. Szerda	Kelemen / Klement
24. Csütörtök	Emma / Emília
25. Péntek	Katalin / Katarína
26. Szombat	Virág / Kornel
27. Vasárnap	Virgil / Milan
28. Hétfő	Stefánia / Henrieta
29. Kedd	Taksony / Vratko
30. Szerda	András, Andor / Ondrej



Horvath Sebastian - 10 éves

Június / Jún

1. Szerda	Tünde / Žaneta Nemzetközi Gyermeeknap
2. Csütörtök	Kármén, Anna / Xénia
3. Péntek	Klotild / Karolína
4. Szombat	Bulcsú / Lenka
5. Vasárnap	Ferdinánd / Laura Pünkösdi vasárnap
6. Hétfő	Norbert, Cintia / Norbert Pünkösdi hétfő
7. Kedd	Róbert / Róbert
8. Szerda	Medárd / Medard
9. Csütörtök	Félix / Stanislava
10. Péntek	Margit, Gréta / Margaréta
11. Szombat	Barnabás / Dobroslava
12. Vasárnap	Villő / Zlatko
13. Hétfő	Antal, Anett / Anton
14. Kedd	Vazul / Vasil
15. Szerda	Jolán, Vid / Vid
16. Csütörtök	Jusztin / Blanka
17. Péntek	Laura / Adolf
18. Szombat	Arnold, Levente / Bratislav, Bratislava
19. Vasárnap	Gyárfás / Alfréd
20. Hétfő	Valéria, Rafael / Valéria
21. Kedd	Alajos, Leila / Alojz
22. Szerda	Paulina / Paulína
23. Csütörtök	Zoltán / Sidónia
24. Péntek	Iván / Ján
25. Szombat	Vilmos / Tadeáš
26. Vasárnap	János, Pál / Adriana
27. Hétfő	László / Ladislav, Ladislava
28. Kedd	Levente, Irén / Beáta
29. Szerda	Péter / Peter, Pavol
30. Csütörtök	Pál / Melánia



Lecso Sára Zoé - 6 éves

December / December

1. Csütörtök	Elza / Edmund
2. Péntek	Aurélia / Bibiána
3. Szombat	Olívia, Ferenc / Oldrich
4. Vasárnap	Borbála / Barbora
5. Hétfő	Vilma / Oto
6. Kedd	Miklós / Mikuláš
7. Szerda	Ambrus / Ambróz
8. Csütörtök	Mária, Rege / Marína
9. Péntek	Natália / Izabela
10. Szombat	Judit / Radúz
11. Vasárnap	Árpád / Hilda
12. Hétfő	Gabriella / Otília
13. Kedd	Luca / Lucia
14. Szerda	Szilárd / Branislava, Bronislava
15. Csütörtök	Valér / Vica
16. Péntek	Etelka / Albína
17. Szombat	Lázár / Kornélia
18. Vasárnap	Augusztina / Sláva, Slávka
19. Hétfő	Viola / Judita
20. Kedd	Teofil, Apór / Dagmar
21. Szerda	Tamás / Bohdan
22. Csütörtök	Zénó / Adela
23. Péntek	Viktória / Nadežda
24. Szombat	Ádám, Éva / Adam, Eva Karácsony szenteste
25. Vasárnap	Eugénia Karácsony 1. napja
26. Hétfő	István / Štefan Karácsony 2. napja
27. Kedd	János / Filoména
28. Szerda	Kamilla / Ivana, Ivona
29. Csütörtök	Tamás, Tamara / Milada
30. Péntek	Dávid / Dávid
31. Szombat	Szilveszter / Silvester

HELMECZY MIHÁLY ALAPISKOLA

Márton-napi vigasságok az alsó tagozaton és a napközi otthonban

Bár a Márton-napi lúdlokoma eredete egészen a római korba nyúlik vissza, ma is szívesen fogyasztunk finom libapecsenyét ezen a napon. A mondás ugyanis úgy tartja: „Aki Márton-napon libát nem eszik, egész éven át éheznek.”

Az alsó tagozaton és a napközi otthonban is foglalkoztunk ezzel a népi hiedelemmel. A gyerekek kipróbálhatták, milyen volt lúdtollal írni, kukoricát morzsolni. Libát készítették papírból, tengerit festettek, megkóstolták a libazsíros hagymás kenyeret. Megismerkedtek Szent Márton legendájával, énekeltek, mondókát írtak, Márton-napi lámpást készítették.

Adománygyűjtés a kórház Covid-osztályának

A Helmeczy Mihály Alapiskola mellett működő iskolai klub 4. csoportja Horosz Valéria nevelőnő vezetésével jótékonyági gyűjtést szervezett a helyi kórház Covid-osztályának részére. Az akcióba minden gyerek lelkesen kapcsolódott be. Az adományok



átadására november 18-án került sor. Örülünk, hogy ilyen formában is segíteni tudunk azokon az embereken, akik a mostani helyzetben erre leginkább rászorulnak.

Mikulásváró

Sajnos már a második „magányos” Mikulást tudhatjuk magunk mögött, hiszen a járványhelyzet idén is meghiúsította a közös várakozást, az éneklést és a versmondást. Az alsó tagozatos osztályok viszont feldíszítve, ünnepélyes hangulatban várták, hogy mit hoz puttönyában a Mikulás bácsi. Lelkesen szavaltak, énekeltek, táncoltak, majd nagy izgalommal bontogatták a szépen becsomagolt ajándékokat. Fogyott tisztességesen az édesség, készültek a szebbnél szebb karácsonyi díszek, megteltek színekkel az ajándékba kapott kifestőkönyvek.

Rendhagyó tanítási órák a felső tagozaton

Játékosan szlovákul - Hravo po slovensky

A KIP tanítási módszert iskolánkban a szlovák nyelv elsajátításánál is alkalmazzuk. Az egyes csoportoknak olyan feladatokat kell közösen megoldaniuk, melyekkel a mindennapi életben is találkozhatnak. A hangsúly a kommunikáción van. Fő célunk, hogy a tanulók ki tudják magukat fejezni az alapvető élethelyzetekben. Végzős diákjaink már tapasztaltabbak, probléma nélkül tudnak együtt dolgozni, kreatívak a feladatok megoldásában, ám a kis ötödikesek sem szégyenkezhetnek, mert annak ellenére, hogy most ismerkednek ezzel a módszerrel, könnyen vesznek az akadályok.

144 évvel ezelőtt született Ady Endre

A Helmeczy Mihály Alapiskola diákjai zenés-verses videóösszeállítást készítettek költőóriásunk, Ady Endre születésének 144. évfordulója alkalmából. Eszenyi Réka és Balog Viktória (8.A) népdalokat énekeltek, cimbalmon kísérté ők Fekete Krisztián zeneszakos pedagógusunk. A rajzos illusztrációkat Pogány Zsófia, Tóth Orsi, Liska Viktória, Balog Viktória, Bálint Rebeka, Bucsai Emma és Pcsolinszky Kitty készítették. A versrészleteket a 9.B osztályos Liska Márk, Veres Botond, Kozsár Zsombor, Balog Máté és Szabó Péter szavalták.

Megemlékeztünk a tolerancia világnapjáról

Az ötödikes tanulók figyelmét egy KIP-es óra keretén belül hívtuk fel a kirekesztettség és a másság fogalmára. Andersen *A rút kiskacsa* című meséje bőven szolgáltatott lehetőséget, mondani- és feldolgoznivalót, a 9.B-ben pedig egy komolyabb beszélgetésre is sor került az adott témával kapcsolatban. Ott csoportmunkában fogalmazódott meg a tolerancia szükségessége.

Az anyagot összeállította: Illésné Popália Irén

ZÁKLADNÁ ŠKOLA, L. KOSSUTHA

Medzinárodný deň školských knižníc

Dňa 25. októbra 2021 sme slávili na našej škole, v našej malej, útulnej, novo budovanej školskej knižnici Medzinárodný deň školských knižníc. Témou dňa bola: Radostná podpora zážitkového učenia školskou knižnicou, s podtitulom: V knižnici sa vzdelávame, v knižnici sa zabávame.

Naša akcia v nadväznosti na celoslovenský projekt Najzaujímavejšie podujatie v školskej knižnici chcela poukazať na to, že knižnice sú miestom, ktoré ľudí vzdelávajú, vychovávajú. Zároveň sme však chceli týmto dňom aj ukázať našim žiakom, že čítanie a samotný pobyt v knižnici nemusí byť nudný, že čítanie nemusí byť povinnosťou, ale je to prenádherný pocit, estetický pôžitok, z ktorého môžu čerpať každý deň.

Pre niektorých je školská knižnica obľúbené miesto, pre niekoho stále neprebádané územie, preto sme po triedach navštívili našu novú knižnicu, ktorá je dôležitou súčasťou našej školy a nášho vzdelávania. V tento deň nám naši starší spolužiaci na 2. stupni pripravili zaujímavú výstavu kníh. Žiakom sa knižnica veľmi páčila, a pretože sa blížili jesenné prázdniny, vypožičali si knihy, ktoré sú povinné na mimočítankové čítanie.

Bola to vydarená akcia, ktorú veľmi pozitívne hodnotili aj naši žiaci, a chceme v nej aj naďalej pokračovať a zdokonaľovať sa. Aby sme sa spoločne, spoločnými silami pretvorili na spoločenstvo, ktoré má rado knihy, ktoré číta knihy, ktoré si váži knihy...

A nečíta len preto, že musí, ale preto, lebo čítanie je zábavné.

Halloween 2021

Posledný októbrový týždeň sa na našej škole niesol v duchu Halloweenu. Oslava tohto sviatku je súčasťou multikultúrnej výchovy, a tak si žiaci svoje triedy počas týždňa vyzdobovali rôznymi strašidelnými dekoráciami.



Žiacka školská rada pod záštitou vedenia školy zorganizovala pri tejto príležitosti Súťaž o najkrajšiu a najoriginálnejšiu Halloweensku výzdobu triedy 5.-9. ročníka. Vybraná komisia, tvorená členmi žiackej rady, hodnotila výzdobu, nástenku, originalitu a nápaditosť tried. Do súťaže sa zapojili všetky triedy 2. stupňa. Hodnotenie tried prebehlo posledný októbrový deň pred jesennými prázdninami počas veľkej prestávky a víťazmi sa stali nasledovné triedy: III. miesto: 6. B trieda, II. miesto: 8. C trieda, I. miesto: 8. A trieda. Výhercom gratulujeme!

Nádherný svet origami

V mesiaci októbri sme navštívili Regionálne múzeum v našom meste. Naši žiaci mali možnosť spoznať „Nádherný svet origami.“ Výstavka bola pestrofarebná a žiakom vykúzila čaro na tvári, že z papiera sa dá vytvoriť nádherná. Najviac sa im páčila výroba krásnych prác z čajových obalov. Samostatne si mohli aj žiaci vyrobiť vážku a lietadlo.

Nové stromčeky na školskom dvore

A je to tu zas. Jesenné obdobie na sadenie stromčekov, o ktoré sa budú 9 rokov starať naši prváci, ktorí v septembri 2021 prekročili brány našej školy. Žiaci sa na sadenie stromčekov veľmi tešili a sľúbili, že dajú na stromčeky veľký pozor.



KIRÁLYHELMECI ÓVODA

Zdravá výživa v Materskej Škole

Jeseň je krásne ročné obdobie, ktoré rozdáva svoje bohaté dary, zrelé slnkom sfarbené ovocie a zeleninu. Ovocie a zelenina inšpirovali aj deti našich materských škôl k tvorivosti. Kreslili, modelovali, spievali piesne, recitovali básne o jeseni, pozorovali záhrady a zmeny v prírode, ktorými nás jeseň obdarovala. Vo všetkých desiatich triedach sme pripravili pre deti Ovocný deň,



aby sme im posilnili imunitu a rozšírili poznatky o jednotlivých druhoch ovocia a zeleniny. Najdôležitejším momentom v celej aktivite bolo to, že sa na príprave drobných jedál podieľali samotné deti. Do ochutnávky ovocia a zeleniny boli zapojené všetky zmysly detí – zrak, hmat, čuch, chuť aj sluch. Prostredníctvom potravinovej pyramídy sme si povedali, čo všetko by sme mali jesť, ako často a prečo, aby sme boli zdraví.

Keďže k zdravej výžive patrí aj pohyb, v materskej škole v obci Fejsés sme usporiadali športový deň za pomoci asistentiek a odbornej zamestnankyne národného projektu „Podpora predprimárneho vzdelávania detí z marginalizovaných rómskych komunití“. Deti súťažili a hrali sa pohybové hry na školskom dvore. Na záver boli odmenené sladkými dobrotami a medailami za nebojnosť, odvahu a vytrvalosť. Starostlivosť o zdravie všetkých našich detí je našou prvoradou úlohou. Touto cestou sa chceme poďakovať Združeniu rodičov školy, ktoré nám finančne prispelo na zakúpenie čističiek vzduchu do šiestich tried. Cez spomínaný projekt sa nám podarilo zakúpiť ďalšie štyri čističky. Zdravším vzduchom v triedach vytvárame deťom príjemné a čisté prostredie pre všetky aktivity – pre hry, spánok alebo učenie.

Monika Pásztorová

KIRÁLYHELMECI GIMNÁZIUM

Sharing is Caring

Sharing is caring – deliť sa znamená starať sa. Tak znie múdre anglické príslovie. V tomto dlho-trvajúcom chorľavom období je však pre niektorých myšlienka „zdieľania“ strašiacom spôsobujúcom husiu kožu. Všimli ste si narastajúci počet ľudí, ktorí sa boja zdieľania spoločných priestorov zo strachu nadobudnutia „ bonusu“ v podobe kvapôčkovej infekcie? Na druhej strane sa však nikto nebojí – nehanbí – nebráni – nestráni zdieľať prúd jedovatých myšlienok a pridať tak kvapku do oceána „hejťov“ na sociálnych sieťach. Žijeme v bláznivej dobe ... hektickej ... sebeckej ... je prívlastok „temnej“ už prisilný?



kom spôsobujúcom husiu kožu. Všimli ste si narastajúci počet ľudí, ktorí sa boja zdieľania spoločných priestorov zo strachu nadobudnutia „ bonusu“ v podobe kvapôčkovej infekcie? Na druhej strane sa však nikto nebojí – nehanbí – nebráni – nestráni zdieľať prúd jedovatých myšlienok a pridať tak kvapku do oceána „hejťov“ na sociálnych sieťach. Žijeme v bláznivej dobe ... hektickej ... sebeckej ... je prívlastok „temnej“ už prisilný?

My všetci na gymnáziu veríme, že to nemôže byť tak zlé. Hlavne keď môžeme vytvoriť protipól – a zdieľať niečo svetlejšie. Pretože tak trochu optimisticky veríme, že ak sa viete podeliť o radosť, tak ju akýmsi nevysvetliteľným spôsobom zväčšujete.

Dovoľte nám teda podeliť sa s Vami o všetky chvíle, ktoré nám od posledného vydania tohto časopisu spôsobili radosť. Žiacka nášho gymnázia, Blanár Panna, si z rúk predsedu Košického samosprávneho kraja prevzala ocenenie “Študent Košického samosprávneho kraja“. Jej osemročná práca v oblasti šírenia kultúry medzi našou mládežou ako členka folklórneho súboru, zanietená protagonistka ochotníckeho divadla a členka študentského súboru Sycorax) i jej dobrovoľnícka činnosť v rámci organizovania charitatívnych aktivít reformovanej cirkvi sa tak dočkali zaslúženého uznania.

Uznanie sa však môže ujsť nielen žiakom, ale i projektom. A, samozrejme, tým, ktorí ich pripravujú a realizujú. Náš medzinárodný projekt VOICES financovaný z fondu Erasmus +, ktorého cieľom bolo redigovanie študentského online časopisu, bol vybraný Európskou komisiou ako jeden z troch najúspešnejších, podporujúcich inovácie v oblasti výučby jazykov. Naše gymnázium tak bude od 6. decembra držiteľom osvedčenia Európska značka pre jazyky. Sme nesmierne hrdí na koordinátorku tohto projektu, Mgr. Lauru Kaškovú, i na celý tím „Erasmákov“ (učiteľov, žiakov a ich rodičov), ktorí svojou kreativitou, vytrvalou a húževnatou prácou predstavujú dieliky skladačky, z ktorého je tento krásny úspech zložený. A prichádza posledná časť nášho zdieľacieho experimentu. Snád ste niektorí postrehli, že v minulom roku – takto v adventnom čase – sme si dni čakania na Vianoce krátili „otváraním video-okien“ na jednej zo sociálnych sietí. Ani tento rok to nebude inak. Sledujte nás teda na oficiálnej stránke sociálnej siete, ktorá nedávno zmenila svoj názov. Už spomínaný QR kód Vás prepojí s minuloročnými dielmi adventného kalendára. Odpočítavajte teda spolu s nami. Želáme Vám trpezlivé, zdravé a radostné obdobie adventu a krásne Vianoce!

Kolektív žiakov a zamestnancov Gymnázia – Gimnázia

KIRÁLYHELMECI SZAKKÖZÉPISKOLA

Boszorkányok márpedig vannak!

Tökfaragás, halloweeni kosztümök és plakátok készítése, origami hajtogatás, tánc Michael Jackson kultikus Thriller című dalára – ezek a címszavak jellemezték az őszi szünet előtti utolsó napot iskolánkon. Ezekkel a foglalkozásokkal hoztuk közelebb a



Samhain, eredetileg pogány kelta ünnep szokásait. A kelták hittek abban, hogy október 31-én éjszaka teljesen elvékonyodik a határ az élők és holtak világa között. Ebből eredt az elhunyt elődeiktől való félelmük. Az angolszász ünnepkört megpróbáltuk összekapcsolni népünk hagyományaival is, hiszen a tóklámpásokat nálunk is használták az utak megvilágítására, és akadtak, akik azzal próbálták megvédeni otthonaikat a gonosz szellemektől. Egyes helyeken a lámpások a pokolban lévő keresztény lelkeket szimbolizálták. Az osztályok 2-3 tematikát választhattak az egyes foglalkozások közül, amelyeket egy-egy tanár irányított. Legtöbbször a tökfaragást választották, de sokan jeleskedtek a díszítőkök, a műkörmök, a denevérek „készítésében” a papírhajtogatás során pedig látványos papírvarjak születtek. Végre eljött az alkalom, hogy szigorú tanárok helyett kísértetek, démonok, zombik töltsék meg az osztálytermetet. Sok tanulót vonzott az átváltozás élménye, sőt, a „rémalak jelöltek” online versenyen is részt vettek. A könyvtárban a múlt rejtelseit tárták fel a diákok, akik a foglalkozás során régi babonákkal és legendás boszorkányokkal is megismerkedtek. A legnagyobb sikere a tánctanulásnak volt – kiderült, hogy az élőhalottak tánclépéseit nem is olyan könnyű elsajátítani. Ennek ellenére a nap végére a benevezett diákok olyan ügyesen ropták, hogy akár Michael Jackson táncpartnerei is lehettek volna. Közben a plakátok is elkészültek. Akadtak köztük olyanok, amelyek a temetői „csendéletet” elevenítették meg, és volt olyan, amelyen Arany János Rebi néni jele hirdette szolgáltatásait. A nap nemcsak „haláli” izgalomokban volt gazdag, de kultúrtörténeti ismeretekkel is gazdagította a diákokat a titkok és talányok területén.

Pankovics Andrea

KIRÁLYHELMECI KÖZÖS IGAZGATÁSÚ ISKOLA

Rendhagyó módon zajlott a Duna Menti Tavasz

Iskolánk Varázskerék Színjátszó Csoportja idén is bekapcsolódott a Csemadok egyik legismertebb rendezvényébe, a 45. Duna Menti Tavasz szlovákiai magyar gyermek báb- és színjátszók fesztiváljába, mely az ország tehetséges gyermekszínészeit, bábo-sait és a magyar kultúra megőrzésében szerepet vállalókat fogja össze a Bodrogház-tól Pozsonyig. A fesztivált rendhagyó módon, élő közvetítés formájában valósították meg 2021. november 8-án és 9-én. Bár a járványügyi helyzet nagyban befolyásolta a rendezvény előkészületeit, a színjátszó csoport vezetői, Pirigy Mária és Szabó Alica minden lehetőséget megragadtak, hogy a színdarab látványos legyen. A csoport tagjai nak létszáma minden évben változó. A forgatókönyv elkészítésekor figyelembe veszik a szereplők képességeit, személyiségét; a diákok nem betanult, sablonos szöveget adnak elő. A csoport tagjai a próbák során teret kaptak a játszásra és a szórakozásra is. Az ösztönző oktatók munkája ezúttal is nagyban elősegítette a tanulók színjátszó képességének kibontakozását, a rendszeres próbák pedig erősítették a közösségi munkát. Ez volt a második alkalom, hogy a színjátszók roma tematikájú mesét dolgoztak fel, így az előadás során a szereplők autentikus ruhákat és kiegészítőket viselnek. A „Káló a cigánylegény” című darab a valóságból a mesébe röpíti a nézőket. A történetben a főszereplő vívódik az érzelmeivel és önmagával. Álmában tündérek csábítják el, de ráeszmél, hogy szerelmük álságos, a lények csupán játszadoznak az érzelmeivel. Az álmában megélték alapján döbben rá, hogy milyen fontos számára a menyasszonya, és hogy a kitűzött menyegzőt éppúgy szeretné ő is, mint kedvese. A mese érdekessége, hogy az öreg cigányasszony, Hinda mama alakját egy Királyhelmece közelében élő



valós személyről mintázták, illetve az előadás során felvételtől hallható Oláh Dezső és Nyikinyaka zenekara is. Bodrogházi cigánymuzsikusról van szó, akik országszerte ismertek voltak. Az előadás nagyon jól sikerült. A zsűri tagjai az online bemutató után lezajlott videóbeszélgetésben pozitívan értékelték a rendezők és a színjátszók munkáját, akik a tapsnak ezúttal csak szűk iskolai környezetben örvendhettek. Bízunk abban, hogy az előadást a nagyközönség is láthatja majd.

Karácsony közeledtével ünnepi pompába öltözött az iskola. November 27-én adventi ünnepséget tartottunk. A tanulók az egészségügyi szabályokat betartva a karácsonyváro időszakhoz kapcsolódó verseket, énekeket adtak elő. Kondor Melinda igazgatónő ünnepi beszédet mondott, majd meggyújtotta az első gyertyát az iskolában elhelyezett gyönyörű adventi koszorún. Az iskola dolgozói és diákjai nevében kívánunk mindenkinek szeretetteljes, áldott karácsonyt és békés, boldog, eredményekben gazdag újévet!

Polák Martina

ÉDENKERT ÓVODA

Advent az Édenkert Óvodában

Különleges időszaka életünknek a karácsonyban kicsúcsosodó advent, az ünnep, melyben Krisztust várjuk, melyben Krisztus nem csak önmagával, hanem az ünnephez kapcsolódó, életünket szebbé tevő élményekkel, emlékekkel is megajándékoz bennünket. Az Édenkert Bölcsődében és Óvodában is ennek tudatában indultak el a karácsonyváro időbe. Szeretnék, ha a gyerekek nem csupán az adventi hagyományokkal, népszokásokkal, karácsonyi dallamokkal ismerkednek meg, hanem minden napjuk abban az izgalomban, örömben telik, ami a keresztyén, Krisztusra váró felnőtt életének is meghatározója. Így már december előtt készülődni kezdtek a gyerekek. Mind a bölcsődében, mind a két óvodai osztályban saját adventi koszorút készítettek. Készült azonban egy közös, nagy koszorú is, amit advent első vasárnapján ünnepélyesen átvittek a református templomba és elhelyeztek az úrasztalán, hogy a gyülekezetben is jelezze hétről hétre karácsony közeledtét. Az ügyes óvónénik készítettek egy saját adventi naptárat is, huszonnégy kis zsákocskával, melyekben különböző, ünnephez kapcsolódó feladatot helyeztek el. A gyerekek minden nap meggyújtják a koszorújuk gyertyáját és izgalommal várják az újabb zsákocska kinyitását. Nagy az öröm, amikor megtudják, hogy most kézműveskednek, egy új karácsonyi dallammal ismerkednek, éneket tanulnak, karácsonyi illattal vagy ízekkel találkozhatnak. A gyerekek naponta megélik a várakozás feszültségét, várakozásuk beteljesedését, az ajándékból fakadó örömet, merthogy az adventi naptár minden napra egy-egy apró „ajándékot” rejt, melyek mind karácsonyra mutatnak, az ünnep felé vezetnek, a megszületett Jézusról tanúskodnak.



Molnár István

Közel húszezer aláírás gyűlt össze a királyhalmeci kórház megmentésére

Bodrogközi településvezetők tiltakoztak a királyhalmeci kórház tervezett leminősítése ellen a Szövetség november 2-ai, a szlovák parlament épülete előtt tartott sajtótájékoztatóján. Forró Krisztián, elnök elmondta, a Szövetség abban érdekelt, hogy az ország jól működjön, a polgárok nemzetiségre és lakhelyre



A Bodrogköz polgármesterei és lakosai összefogtak a királyhalmeci kórházat is érintő tervezett reform ellen

való tekintet nélkül boldogulni tudjanak. A Szövetség azt tapasztalja, a tervezett kórházreform, amiről a sajtótájékoztatót követően tárgyal a parlament, hátrányosan érinti a déli és keleti országrész polgárait.

A reform nem a fejlődésről, hanem a leépítésről szól – a reform legnagyobb vesztesei a déli és a keleti régiók lesznek – hangsúlyozta Forró. Közel 20 ezer aláírást hoztak a fővárosba a bodrogközi polgármesterek: Furik Csaba, Kisgérés, Vozárik Márta, Tiszacsérnyő, illetve Pataky Károly, Királyhelmece első embere, hogy így tiltakozzanak a királyhalmeci kórház tervezett leminősítése ellen – fogalmazott a Szövetség elnöke.

Pataky Károly, Királyhelmece polgármestere leszögezte, a keleti régió a rendszerváltás óta egyre inkább hátrányos helyzetbe került. A királyhalmeci kórház leminősítése újabb megerősítése annak, hogy a kormány elhanyagolja a keleti régiót. Érthetetlennek nevezte, miért kell egy regionális jelentőségű kórházat leminősíteni, ami az ott lakó, az egészségügyi ellátásra szoruló betegeket nagy kerülőútra kényszerít, ami nem költséghatékony az állam számára sem.

(Forrás: Ma7)

HIRDETÉS

NA PEKNÉ VIANOCE NEPOTREBUJETE VEĽA

Stačí vám **7,50€** a máte od nás **spoľahlivý internet**.

Viac na www.slovanet.sk/akcia

slovanet
Najbližšia televízia a internet

*Ponuka platí prvých 18 mesiacov.

Adventi készülődés Királyhalmecen

Díszbe öltöztették a várost, a gyerekeknek pedig rajzpályázatot hirdettek

Ismét ünnepi díszbe öltözik Királyhelmece, ahol már hetekkel ezelőtt megkezdődött a karácsonyi készülődés. Helyükre kerültek a díszkivilágítás elemei a város több pontján, megépítették az adventi koszorút, díszítik a fából faragott Betlehemet, november végén megérkezett a Millennium térre a város fenyőfája, melyre a gazdasági műszaki ellátó és szolgáltató osztály munkatársai speciális gépek segítségével helyzeték fel a különféle díszeket. A fenyőfán már ki is gyúltak az ünnepi fények.

„Nagyon elszomorító, hogy egyelőre nem térhet vissza az igazi karácsonyi hangulat városunkba. Örültünk volna, ha ismét közösen gyűjthattuk volna meg a gyertyákat az adventi koszorún, és ha megszervezhettük volna a hagyományos téli programokat. Természetesen most sem engedjük, hogy a királyhalmeciek adventi hangulat nélkül maradjanak. A város idén is ünnepi fényekbe öltözik, a téren már pompázik a város karácsonyfája, nemsokára elkészül a fából faragott Betlehem. A kulturális osztály dolgozói minden éven meglepetésekkel készülnek; ezúttal fából készült hóembereket és rénszarvast készítettek, melyeket a városi hivatal közelében helyeztek el.

Szerettük volna az emberek otthonába varázsolni az ünnep hangulatát, ezért ismét online térbe költöztettük a városi adventi készülődést. Felkértük az egyházak helyi képviselőit, hogy vegyenek részt az általunk elkészített adventi kisfilmek elkészítésében, s ők ismét örömmel teljesítették a kérésünket, így a környéken élők is az online adventi rendezvény részesei lehetnek. A gyerekek sem maradnak ki az adventi programból, számukra rajzpályázatot indítottunk. A család, a szeretet és a barátság témakörében készült alkotásokat december 3-ig adhatták le a pályázók. A legjobb



A téren hatalmas karácsonyfa, adventi koszorú, fából faragott Betlehem és téli díszek hirdetik az ünnep közeledtét

12 alkotást megjelentettük a városi újság decemberi számában, ahol a 2022-es nap-tárt díszítik” – tájékoztattott a polgármester.

Vyberte si svoj produkt za zľavnenú cenu na celých 18 mesiacov

-50% VDSL 30 ↓ 30 ↑ 3 Mbit/s 15€ 7,50€ mesačne	-50% VDSL 50 ↓ 50 ↑ 6 Mbit/s 17€ 8,50€ mesačne	-50% VDSL 90 ↓ 90 ↑ 10 Mbit/s 19€ 9,50€ mesačne
--	--	---

-50% VDSL 30 + Televízia až 50 TV kanálov aj v HD + archív ZADARMO! 20€ 10,00€ mesačne	-50% VDSL 50 + Televízia až 50 TV kanálov aj v HD + archív ZADARMO! 22€ 11,00€ mesačne	-50% VDSL 90 + Televízia až 50 TV kanálov aj v HD + archív ZADARMO! 24€ 12,00€ mesačne
--	--	--

-50% Optik 100 ↓ 100 ↑ 20 Mbit/s 15€ 7,50€ mesačne	-50% Optik 350 ↓ 350 ↑ 70 Mbit/s 17€ 8,50€ mesačne	-50% Optik 700 ↓ 700 ↑ 140 Mbit/s 21€ 10,50€ mesačne
--	--	--

-50% Optik 100 + Televízia až 50 TV kanálov aj v HD + archív ZADARMO! 20€ 10,00€ mesačne	-50% Optik 350 + Televízia až 50 TV kanálov aj v HD + archív ZADARMO! 22€ 11,00€ mesačne	-50% Optik 700 + Televízia až 50 TV kanálov aj v HD + archív ZADARMO! 26€ 13,00€ mesačne
--	--	--

Akciové ceny mesačných poplatkov sú platné pre nových zákazníkov a uvedené služby s viazanosťou 24 mesiacov odo dňa ich zriadenia. Bližšie informácie a podmienky využitia tejto akciovej ponuky nájdete na www.slovanet.sk/akcia

Možnosť pripojenia až do 1000 Mbit/s iba za 3€ mesačne.

Počítače | Internet | Servis
Hlavná 2783 (vedľa Pizzérie Italia)
Kráľovský Chlmec



Egyre nagyobb teher nehezedik a királyhelmeci kórházra

Kevesebb egészségügyi dolgozóval kénytelenek megoldani a többlet feladatokat

Akár három-négy órát is várakoznia kellett novemberben azoknak a pácienseknek, akik teszteltetni szeretnék volna magukat a királyhelmeci kórházban. Az eset nagy felbolydulást okozott, az udvaron ugyanis kétszáznál is többen álltak sorban azok, akik a körzeti orvosukhoz szerettek volna bejutni. Hencel Klára, az intézmény igazgató lapunknak elmondta, a fennakadást az okozta, hogy a kórházi dolgozók közül tizennyolcan hiányoztak, ráadásul a kórház Covid-osztálya is folyamatosan telve van; a részlegen dolgozóknak tehát nehezített körülmények mellett, megfeszített tempóban kell végezniük a feladataikat. „Folyamatosan fogadjuk a rendelőbe érkező új betegeket, ahová egyre többen jönnek, mióta a helyzet egyre rosszabbodik. A beosztottakat újra és újra át kell csoportosítanunk főleg most, hogy közülük jó néhányan hiányoznak. A dolgozók nagyon fáradtak, hatalmas nyomás nehezedik rájuk. Az utóbbi néhány hétben még több feladat hárult rájuk, mivel nagyon sokan érkeznek antigén tesztelésre, emellett a laboratóriumunkban naponta 400-500 PCR-tesztet értékelnek ki. Nemrégiben sajnos megtörtént az is, hogy egyszerre kétszáznál is többen igényelték az antigén teszt elvégzését, és bár katonák is segítik a munka menedzselését, ezzel a tömeggel nagyon nehezen birkóztunk meg. Természetesen igyekeztünk minél több csapat felállítani, ám a sor így is nagyon lassan haladt, amitől az emberek – akik mellesleg nem igazán törődtek a járványügyi előírásokkal – szörnyen ingerültté váltak. Kaptunk is utána hideget-meleget az egyik közösségi oldalon” – közölte Hencel Klára. Mint mondta, igyekeznek minden téren maximálisan teljesíteni, a tesztelésre érkezők számára igény szerint állítják fel a munkacsoportokat, ám a személyzet kapacitása véges. „Akár regisztrált, akár nem, senkit sem utasítunk el a hozzánk érkezők közül, de mindenkinek meg kell értenie, hogy a lehetőségeink határán állunk. Nincs más megoldás, mint türelemmel kivárni a sort, és persze fontos, hogy közben mindenki tartsa be a két méter távolságot.”

Kérdésünkre, hogy mi a helyzet a Covid-osztályon, az igazgató elmondta, a résztvevő szeptember 15-én nyitották meg újra. Azóta 134 beteget ápoltak ott, közülük eddig 38-an vesztették életüket – mindannyian oltatlanok. Az ágyak hetek óta szinte folyamatosan foglaltak, így sok esetben kénytelenek a betegeket más kórházakba szállítani. „Az osztályon egy-két ágy szabadul fel néha, sajnos az is csak órákra. Nagy segítséget jelent számunkra a nemrég indított e-lőzko rendszer, mely révén áttekintést kapunk a közelben lévő kórházak intenzív osztályainak kapacitásáról, valamint a szabad lélegeztetőgépekről, illetve az egyes osztályokon lévő szabad ágyakról. Sokkal egyszerűbb és hatékonyabb a kommunikáció a kórházak között: rövidebb időn belül találunk szabad ágyakat azoknak az új pácienseknek, akik számára nem jut hely az intézményünkben” – tájékoztatót az igazgató. A királyhelmeci kórház Covid-részlegén a három lélegeztető gép mellett 2 Nasal High Flow légzéssegítő gépet is működtetnek, amely nagyon könnyen beállítható, nincs szükség hozzá intubálásra, ezen felül a Covid-járvány lecsengése után is életmentő lehet például műtét utáni lélegeztetéskor. Újdonságnak számít a betegek gyógyítására alkalmazott magas áramlású (monoklonális) antitest-terápia is, amely hatékonyan alkalmazható enyhe vagy közepes hipoxiás légzési elégtelenségben szenvedő páciensek kezelésére. Ezt a kezelést főként a 65 év feletti és a Covid-19 betegség igen súlyos tüneteit mutató betegeknek alkalmazzák. Olyan személyekről van szó, akik a rizikócsoportba tartoznak. Ilyenek az idősek, az elhízottak, a szívbeteg, a tüdőbeteg, a májbeteg, a vese- és cukorbeteg és az immunbeteg. Ez a terápia csökkenti az antitestet nem termelő betegek halálának esélyét, csökkenti a kórházi kezelés idejét és csökkenti a lélegeztetőgépre kerülés valószínűségét.

Ferencváros napja – ünnepi műsor és díszkiosztó gála

Királyhelmec is képviseltette magát a rendezvényen

Két év után újra ünnepi rendezvénnyel köszöntötték Ferencvárost a IX. kerület napján. Az eseményt a Bolgár Házban rendezték meg 2021. december 3-án. A kerület kiemelkedő tevékenységet végző személyiségeit díszpolgári címmel és Pro urbe díjjal jutalmazták. A díjakat Baranyi Krisztina polgármester asszony adta át. Az ünnepi gálára meghívták városunk vezetőit is, ám a járványhelyzet miatt a látogatás nem valósulhatott meg. Királyhelmec képviselőjében Karát Eszter és Fekete Krisztián lépett fel ének-cimbalom duóval.



KIRÁLYHELMECI NÉZETEK

CHLMECKÉ NÁZORY

2021/6 DECEMBER

16. évfolyam 86. szám

Kiadja / Vydavateľ: Mesto Kráľovský Chlmec
Királyhelmec Város Önkormányzata
IČO: 00 331 619
Szerkesztőség / Sidlo vydavateľa: Mestský úrad,
ul. L. Kossutha 99 077 01, Kráľovský Chlmec,
EV: 4027/10 ISSN: 1339-4126
Példányszám / Náklad: 2500

Felélő kiadó / Zodpovedný vydavateľ: Királyhelmec Város Önkormányzata / Mesto Kráľovský Chlmec
Főszerkesztő, grafika, nyomdai előkészítés / Šéfredaktor, grafická úprava: Mátyás Hudák Katalin
Szerkesztő bizottság / Redakčná rada: Balogh Csaba, Leczó Zoltán, Pataky Károly

Noviny sú nepredajné a do domácností sa dostávajú bezplatne
A lap kereskedelmi forgalomba nem hozható

SPORT

III. Kassa-Miskolc Ultramaraton

Először indultak királyhelmeci futók a 115 km-es futóversenyen

November 6-án rendezték meg a Miskolci és a Kassai Maraton Klub szervezésében a Miskolc Kassa Ultramaratont. A két nagyváros közötti 115 kilométeres távon szlovákiai és magyarországi futók versenyeztek. Az Abaszéplak (Krásna), Alsó-mislye (Nižná Myšľa), Kéked, Gönc, Vizsoly, Abaujszántó, Hernádkércs, Szikszó, Sajóvamos településeket érintő távon páros, ötös és tízes váltóban összesen 32 csapat versenyzett. A verseny útvonala nagyrészt kerékpárúton és kis forgalmú közúton haladt, szlovák és magyar oldalon egy-egy alkalommal földutat is érintett. A verseny útvonala a Hernád folyópartján, kerékpárúton, majd alacsony forgalmú



Egészen új megmérettetésben volt részük a királyhelmeci futóknak

közúton, továbbá kerékpár- és földúton volt kijelölve. A 9 váltóhelyen, 9 hivatalos frissítőpont várta a futókat, valamint a több további érintett településen is biztosítottak egy-egy kiegészítő (víz, szőlőcukor) frissítési lehetőséget. Természetesen a célban is lehetőség adódott a folyadék és a kalória pótlására.

A Királyhelmeci Kocogók a tíz fős váltó kategóriában indultak, és 11:06:02 alatt értek célba. „Az elmúlt néhány év során számos maratonon és egyéb futóversenyen vettünk részt, ám ez volt az első olyan egész napos kihívás, amelyet csapatban, vagyis végig együttműködve sikerült teljesítenünk. Mint mindig, most is örömmel töltött el minket, hogy egy újfajta kihíváson mérettethetjük meg magunkat, emellett a rendezvény célja (a szlovák-magyar sportbarátság erősítése) is motivált minket. Reggel hat órakor volt a rajt, elég csipős, őszi idő fogadott minket, ám a nap további részében nem lehetett panaszkodni az időjárásra. Az egyéni indulóknak és párosoknak 15 óra, a váltóknak a rajttól számított 14 óra állt rendelkezésre, hogy célba érjenek. Mivel ez volt az első ilyen jellegű versenyünk, tudtuk, hogy nem sok esélyünk van arra, hogy az elsők között érjünk célba, ám semmiképp sem szerettünk volna a tabella legaljára kerülni. A verseny előtt megbeszéltük, hogy ha egy mód van rá, 13 óra alatt teljesítjük a távot – ezt a tervet jócskán túlteljesítettük, ráadásul öt csapatot megelőzve a 11. helyen végeztünk, így igazán elégedettek lehetünk a teljesítményünkkel” – mondta Borisza Brigitta.

A Robinson Kupa egyik legjobbja lett Nagy Norbert

A királyhelmeci kerékpáros a téli versenyeken is szívesen méretteti meg magát

Tizennyolcadik alkalommal rendezték meg november 6-án a Robinson kupa amatőr mountain bike és cyclo-cross versenyt Nyíregyházán. A versenyzők több kategóriában, több korosztályban is indultak a dimbes-dombos pályán. A legkisebbtől a master 3 kategóriáig mindenki nevezhetett. A szervezők nehéz pályát hoztak létre a mesterségesen létrehozott dombon; a sok kanyar és a kis dombok sokszoros megmászása igazi kihívást jelentett a kerékpározóknak. A megmérettetés végén Nagy Norbert kategóriájának győzteseként állhatott a dobogóra. „Nemrégiben kezdtem el versenyezni a cyclo-cross ágba, amely tulajdonképpen az országúti kerékpározásból nőtte ki magát. Ebben a szakágban a sportolók az akadályokkal sűrűn megszakított terepen kerékpároznak, bizonyos szakaszokat (pl. lépcsők, kidőlt farönkök) futva, a kerékpárt vállon cipelve kell megtenniük. A cyclo-cross versenyágban ősszel indul és tavasszal zárul a szezon, így tulajdonképpen téli versenyekről van szó, amelyek aránylag rövid ideig tartanak – 45-60 percesek –, ám nagyon intenzívek” – mondta a királyhelmeci sportoló, aki sikeres évet tudhat maga mögött. Több hegyikerékpár-maratonon és országúti mezőnyversenyen is részt vett. A Szepsiben megrendezett



Bódva Kupán korosztályában másodikként teljesítette a 60 kilométeres távot. Augusztusban a Bükk Hegyikerékpár Maratonon mérettetett meg, ahol a korosztályában a 6. helyezett lett. Szeptemberben a nehéz kerékpárversenyek között számon tartott, 5 órás időtartamú Kassa MTB Singletrack Maraton állította kihívás elé; a verseny útvonala 77 kilométer volt. Hatodikként végzett a novemberben a miskolci xxx versenyen. Jelenleg a december 18-án Budapesten megszervezésre kerülő Kométa Cyclo-Cross Challenge versenysorozat negyedik futamára készül, ahol – mint mondta – a legjobb magyarországi sportolók között áll majd rajthoz.

Új elnök a királyhelmecei sportegyesület élén

Milyen eredménnyel zárta a felnőtt csapat az őszi idényt – erről, az eddig végzett munkájáról, és persze a jövőre vonatkozó terveiről is kérdeztük Deák Rudolfot, akit októberben bíztak meg a TJ Slavoj Sportegyesület vezetésével.



Az új elnök két fő irányelve a fegyelem és a lojalitás

átaltam, hogy a játékosok bizalma jelentősen csorbult a sportegyesület vezetése felé, tehát ezen a téren is sok munka vár ránk. A közeljövőben részletesebb egyeztetések is lesznek, ahol lefektetjük az új szabályokat, ismertetjük a terveket, a fő irányelveket.

Ön szerint mi idézte elő ezt a helyzetet?

A megbeszélések alatt elhangzottak alapján arra kell következtetnem, hogy az utóbbi időszakban nem volt megfelelő az egyesületen belüli kommunikáció. Ezért is döntöttem úgy, hogy első dolgom lesz kiértékelni és felmérni a játékosok hozzáállását és mentalitását. Miután mindenki véleményét, tapasztalatait meghallgattam, több probléma okára is fény derült. Egy futbalcsapat működésének elengedhetetlen feltétele, hogy ismerjük a játékosok érzéseit, egyezzen a véleményünk, közös elhatározás és célok vezessenek mindannyiunkat. A játékosoktól elvárjuk, hogy a lehető legjobb eredményt nyújtsák, de ezt csak úgy lehet elérni, ha megkapják a kellő alapot a munkához. Az edzők és a vezetők feladatai közé tartozik, hogy segítsenek kibontakozni a fiatal tehetségeknek, integrálják őket a csapat szerkezetébe és fejlesszék őket. A közös munka alapfeltétele pedig a megfelelő kommunikáció a játékosok, az edzők, a sportegyesület vezetése, valamint a város vezetése között. A jelenlegi helyzet arra enged következtetni, hogy ezen a téren hiányosságok voltak.

Mi az oka annak, hogy a felnőtt csapat ennyire rosszul zárta az őszi szezont?

Mint ahogy a nyári hónapokban nagyobb változásokon esett át, nem meglepő a csap-

pat őszi idényben nyújtott lehangoló teljesítménye. A mostani 16. hely mellett valóban nem lehetünk büszkéek a mérlegünkre, ám egy csapat sem képes röpké néhány hét alatt összekovácsolódni, ráadásul közrejátszottak az imént említett tényezők is – a nem megfelelő kommunikáció, valamint a játékosok motivátlansága. Nem kérdéses, hogy szükség van a csapat átforgatására nemcsak a személycserék, hanem a hozzáállás szempontjából is. Ugyanilyen fontos, hogy visszaállítsuk a futballistáknak a vezetőkbe vetett bizalmát.



Rosszul zárta az őszi szezont a felnőtt csapat

Említette, hogy új szabályok, irányelvek szerint szeretné vezetni az egyesületet. Melyek ezek?

Ütőképes csapatot szeretnék formálni a játékosokból, ám ehhez szükség lesz az ő együttműködésükre is. Nem elég a tehetség, fontos a munkabírási és a szorgalom, a legfontosabb azonban a fegyelem és a lojalitás. Jelentős változásokra készülhet a csapat, mert habozás nélkül megválnak majd azoktól a sportolóktól, akik nem tudnak, vagy nem akarnak e két elv szerint együttműködni. Természetesen abban bízom, hogy nem lesz szükség erre a lépésre.

Az első változás egyébként már megtörtént, hiszen december elsejétől Puskás Tamás látja el a vezetőedzői feladatokat, miután az előző edző lemondott. Szükség lesz a csapat keretének a bővítésére is, ezért amint lehetőség lesz rá, megkezdjük az új játékosok leszerződtetését. Erre legkorábban januárban kerülhet sor, addig kiderül az is, hogy a meglévő csapattagok közül mindenki elfogadja-e az új helyzetet, szabályokat. Bízom benne, hogy ez így lesz. Nagy segítséget jelent, hogy a város vezetése támogatja a terveinket, melyekkel a csapat hatékonyságának növelését céloztuk meg.



Örömteli, békés, boldog karácsonyi ünnepeket
és sikerekben gazdag
új esztendőt kíván
Királyhelmecei Város Önkormányzata.

Vianoce plné radosti, pokoja a dobrej pohody
a v novom roku veľa zdravia,
šťastia a spokojnosti praje
Mestské zastupiteľstvo v Kráľovskom Chlmci.